



## Convención de Lucha contra la Desertificación

Distr. general  
24 de agosto de 2011  
Español  
Original: inglés

### Conferencia de las Partes

#### Décimo período de sesiones

Changwon (República de Corea), 10 a 21 de octubre de 2011

Tema 6 a) y b) del programa provisional

#### El marco y plan estratégico decenal para mejorar

#### la aplicación de la Convención (2008-2018):

**Examen del informe del Comité de Ciencia y Tecnología,  
incluidas sus recomendaciones a la Conferencia de las Partes**

**Examen del informe del Comité de Examen de la**

**Aplicación de la Convención, incluidas sus  
recomendaciones a la Conferencia de las Partes**

## Glosario revisado de términos referentes al examen del desempeño y la evaluación de la aplicación de la Convención\*

### *Resumen*

El presente documento fue preparado por la secretaría y, en el caso de las entradas pertinentes, por el Mecanismo Mundial, atendiendo a las decisiones 13/COP.9 y 17/COP.9. Representa una versión actualizada del documento ICCD/CRIC(9)/13 y toma en consideración las recomendaciones formuladas por las Partes en la novena reunión del Comité de Examen de la Aplicación de la Convención. El documento comprende también terminología referente a la presentación de información acerca de los indicadores de impacto 1 a 4, así como a la plantilla sobre las prácticas óptimas para la financiación y la movilización de recursos.

La terminología que figura en el presente documento habrá de tenerse debidamente en cuenta al cumplimentar las plantillas de los instrumentos de presentación de informes para todas las entidades informantes en el cuarto proceso de presentación de informes y examen. En el marco del proceso iterativo del sistema de examen del desempeño y evaluación de la aplicación (PRAIS), el glosario se actualizará constantemente y las versiones actualizadas se cargarán en el sistema en línea para la presentación de información (PRAIS).

\* La presentación de este documento se retrasó debido a la necesidad de celebrar extensas consultas internas y externas para proporcionar a las Partes la información más reciente.

## Introducción

1. El documento ICCD/CRIC(8)/5/Add.3, que comprendía un glosario de términos referentes a los indicadores del desempeño para el examen de la aplicación de la Estrategia y las prácticas óptimas, se elaboró de conformidad con las recomendaciones formuladas por las Partes en la octava reunión del Comité de Examen de la Aplicación de la Convención (CRIC).
2. En la decisión 13/COP.9 (Mejoramiento de los procedimientos de comunicación de la información, así como de la calidad y el formato de los informes que han de presentarse a la Conferencia de las Partes) se tomó nota de la terminología y las definiciones propuestas en el documento ICCD/CRIC(8)/5/Add.3, y se invitó a las Partes y a las demás entidades informantes a que, cuando presentaran informes a la Conferencia de las Partes (CP), se remitieran a la terminología y las definiciones incluidas en dicho glosario.
3. En la misma decisión 13/COP.9 se pidió a la secretaría que publicara el glosario en el sitio web de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) y lo actualizara cada vez que fuera necesario revisarlo.
4. El presente documento fue preparado por la secretaría atendiendo a la decisión 13/COP.9, relativa al mejoramiento de los procedimientos de comunicación de la información, así como de la calidad y el formato de los informes que han de presentarse a la Conferencia de las Partes, y a la decisión 17/COP.9, relativa al asesoramiento sobre la mejor forma de medir los progresos en la consecución de los objetivos estratégicos 1, 2 y 3 de la Estrategia. Se trata de una versión actualizada del documento ICCD/CRIC(9)/13, en que se han tomado en consideración las recomendaciones formuladas por las Partes en la novena reunión del CRIC y la terminología referente a la presentación de información acerca de los indicadores de impacto 1 a 4, así como a las prácticas óptimas para la financiación y la movilización de recursos.
5. En el glosario, las entradas en inglés se presentan junto con la correspondiente traducción a un segundo idioma oficial de las Naciones Unidas con el fin de facilitar una referencia rápida a la versión original del documento.

## Anexo

## Glosario

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Absolute poverty line	<p>An absolute poverty line is "fixed in terms of the standard of living it commands over the domain of poverty comparisons." The poverty line is set so that it represents the same purchasing power year after year. For example, the United States poverty line does not change over time (except to adjust for inflation), so that the poverty rate today may be compared with the poverty rate of a decade ago, knowing that the definition of what constitutes poverty has not changed. An absolute poverty line is essential if one is trying to judge the effect of anti-poverty policies over time, or to estimate the impact of a project (e.g. microcredit) on poverty.</p> <p>Source: World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	<p>Umbral de pobreza que es fijo en términos del nivel de vida al que está asociado en todo el dominio de comparaciones de la pobreza al que se aplica. El umbral de pobreza se establece de modo tal que represente el mismo poder adquisitivo año tras año. Por ejemplo, el umbral de pobreza de los Estados Unidos no cambia con el tiempo (salvo por los ajustes correspondientes a la inflación), de modo que la tasa de pobreza de hoy puede compararse con la de hace diez años, puesto que la definición de lo que constituye pobreza no ha variado. El umbral de pobreza absoluta es esencial para intentar evaluar el efecto de las políticas de lucha contra la pobreza a lo largo del tiempo, o para estimar las repercusiones de un proyecto (por ejemplo, de microcrédito) sobre la pobreza.</p> <p><i>Fuente:</i> Banco Mundial, Poverty Manual, <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	Umbral de pobreza absoluta
Activity	<p>Actions taken or work performed through which inputs, such as funds, technical assistance and other types of resources are mobilized to produce specific outputs. Includes projects and programmes, cash transfers, deliveries of goods, training courses, research projects, debt relief operations and contributions to non-governmental organisations.</p> <p>Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management, 2002. <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	<p>Medidas adoptadas o labor realizada por las que se movilizan insumos, como fondos, asistencia técnica y otros tipos de recursos, para generar determinados productos. Incluye proyectos y programas, transferencias de efectivo, suministro de bienes, cursos de capacitación, proyectos de investigación, operaciones de alivio de la deuda y contribuciones a las organizaciones no gubernamentales (ONG).</p> <p><i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i>, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	Actividad

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Accuracy	<p>Statistical definition: Accuracy is a general term which describes the degree to which an estimate of a quantity is unaffected by bias due to systematic error. It should be distinguished from precision as illustrated on the following website.</p> <p>Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). [URL]: <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a></p>	<p>Definición estadística: Término general que describe el grado en que la estimación de una cantidad está exenta de desviaciones debidas a un error sistemático. Debe distinguirse del término "precisión" (<i>precision</i>), como se ilustra en el sitio web que figura continuación.</p> <p><i>Fuente:</i> IPCC, <i>Orientación sobre las buenas prácticas para uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura</i>, <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a></p>	Exactitud
Adaptation	<p>Adjustment in natural or human systems to a new or changing environment. Adaptation to climate change refers to adjustment in natural or human systems in response to actual or expected climatic stimuli or their effects, which moderates harm or exploits beneficial opportunities.</p> <p><a href="http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/tar-ipcc-terms-en.pdf">http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/tar-ipcc-terms-en.pdf</a></p>	<p>Ajuste de los sistemas naturales o humanos frente a un entorno nuevo o cambiante. La adaptación al cambio climático se refiere a los ajustes de los sistemas naturales o humanos en respuesta a estímulos climáticos reales o proyectados, o a sus efectos, que moderan el daño o aprovechan sus aspectos beneficiosos.</p> <p><a href="http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/tar-ipcc-terms-sp.pdf">http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/tar-ipcc-terms-sp.pdf</a></p>	Adaptación
Administrative unit	<p>In the context of the PPS, this refers to the name of the administrative unit (i.e. district, province, region, etc.) that is targeted by a project, programme or initiative.</p>	<p>En el contexto de la hoja de programas y proyectos, nombre de la demarcación administrativa (por ejemplo, distrito, provincia o región) a la que va destinado el proyecto, programa o iniciativa.</p>	Demarcación administrativa
Advanced Very High Resolution Radiometer (AVHRR)	<p>Advanced Very High Resolution Radiometer (AVHRR) is a radiation-detection imager that can be used for remotely determining cloud cover and the surface temperature. Note that the term surface can mean the surface of the Earth, the upper surfaces of clouds, or the surface of a body of water. The first AVHRR was a 4-channel radiometer, first carried on TIROS-N (launched October 1978). This was subsequently improved to a 5-channel instrument (AVHRR/2) that was initially carried on NOAA-7</p>	<p>Aparato formador de imágenes por detección de radiación que puede utilizarse para determinar a distancia la nubosidad y la temperatura en la superficie. Obsérvese que el término superficie puede referirse a la superficie de la Tierra, la parte superior de las nubes o la superficie de una masa de agua. El primer AVHRR fue un radiómetro de cuatro canales, instalado por primera vez a bordo de un satélite TIROS-N (lanzado en octubre de 1978). Más tarde se convirtió en un instrumento de cinco</p>	Radiómetro Avanzado de Muy Alta Resolución (AVHRR)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>

(launched June 1981). The latest instrument version is AVHRR/3, with 6 channels, first carried on NOAA-15 launched in May 1998. The AVHRR/3 instrument weighs approximately 72 pounds, measures 11.5 inches X 14.4 inches X 31.4 inches, and consumes 28.5 watts power.

canales (AVHRR/2), transportado inicialmente en el NOAA 7 (lanzado en junio de 1981). La versión más reciente es el AVHRR/3, de seis canales, lanzado al espacio por primera vez, a bordo del NOAA 15, en mayo de 1998. El AVHRR/3 pesa aproximadamente 33 kg, mide 29,2 cm x 36,6 cm x 79,8 cm y consume 28,5 vatios de potencia.

AVHRR/3 Channel Characteristics				Características de los canales del AVHRR/3			
Channel Number	Resolution at Nadir	Wave length (µm)	Typical Use	Número del canal	Resolución en el nadir	Longitud de onda (µm)	Uso típico
1	1.09 km	0.58 - 0.68	Daytime cloud and surface mapping	1	1,09 km	0,58 – 0,68	Capa de nubes diurna y cartografía de la superficie
2	1.09 km	0.725 - 1.00	Land-water boundaries	2	1,09 km	0,725 – 1,00	Límites tierra-agua
3A	1.09 km	1.58 - 1.64	Snow and ice detection	3A	1,09 km	1,58 – 1,64	Detección de nieve y hielo
3B	1.09 km	3.55 - 3.93	Night cloud mapping, sea surface temperature	3B	1,09 km	3,55 – 3,93	Cartografía de la capa de nubes nocturna, temperatura de la superficie del mar
4	1.09 km	10.30 - 11.30	Night cloud mapping, sea surface temperature	4	1,09 km	10,30 – 11,30	Cartografía de la capa de nubes nocturna, temperatura de la superficie del mar
5	1.09 km	11.50 - 12.50	Sea surface temperature	5	1,09 km	11,50 – 12,50	Temperatura de la superficie del mar

Measuring the same view, this array of diverse wavelengths, after processing, permits multi spectral analysis for more precisely defining hydrologic, oceanographic, and meteorological parameters. Comparison of data from two channels is often used to observe features or measure various environmental parameters. The three

Midiendo la misma área, este conjunto de longitudes de onda diferentes, una vez procesado, permite realizar un análisis multiespectral para definir con más precisión los parámetros hidrológicos, oceanográficos y meteorológicos. A menudo se utiliza la comparación de datos de dos canales para observar las características o medir diversos parámetros

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>channels operating entirely within the infrared band are used to detect the heat radiation from and hence, the temperature of land, water, sea surfaces, and the clouds above them.</p> <p>Source: NOAA Satellite and Information Service – National Environmental Satellite, Data and Information Service (NESDIS). [URL]: <a href="http://noaasis.noaa.gov/NOAASIS/ml/avhrr.html">http://noaasis.noaa.gov/NOAASIS/ml/avhrr.html</a></p>	<p>ambientales. Los tres canales que operan enteramente dentro del espectro del infrarrojo se emplean para detectar la radiación térmica de las superficies de la tierra, el agua y el mar y, por ende, sus temperaturas, así como las nubes situadas encima de ellas.</p> <p><i>Fuente:</i> NOAA Servicio de Satélites e Información – Servicio Nacional de Satélites, Datos e Información sobre el Medio Ambiente (NESDIS). <a href="http://noaasis.noaa.gov/NOAASIS/ml/avhrr.html">http://noaasis.noaa.gov/NOAASIS/ml/avhrr.html</a></p>	
Aggregation	<p>Aggregation is the combination of related categories, usually within a common branch of a hierarchy, to provide information at a broader level to that at which detailed observations are taken.</p> <p>Source: OECD Glossary of Statistical Terms. [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a></p>	<p>Combinación de categorías relacionadas entre sí, normalmente en una rama común de una jerarquía, para proporcionar información a un nivel más amplio que el de las observaciones detalladas que se efectuaron.</p> <p><i>Fuente:</i> OECD Glossary of Statistical Terms. <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a></p>	Agregación
Agricultural land	<p>Agricultural land is land including arable land, land under permanent crops and land under permanent meadows and pastures.</p> <p>Source: OECD Glossary of Statistical Terms. [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a></p>	<p>Término que comprende las tierras de labranza, las tierras dedicadas a cultivos permanentes y las praderas y pastos.</p> <p><i>Fuente:</i> OECD, Glossary of Statistical Terms. <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a></p>	Tierra agrícola
Area size	<p>In the context of the PPS, this refers to the total area targeted by a project, programme or initiative, expressed in number of hectares.</p>	<p>En el contexto de la hoja de programas y proyectos, área total en que se ejecutará un proyecto, programa o iniciativa, expresada en número de hectáreas.</p>	Superficie de la zona
Attribution	<p>The ascription of a causal link between observed (or expected to be observed) changes and a specific intervention. Note: Attribution refers to that which is to be credited for the observed changes or results achieved. It represents the extent to which observed development effects can be attributed to a specific intervention or to the performance of one or more partner taking account of other</p>	<p>Determinación de un vínculo causal entre los cambios observados (o que se prevé observar) y una intervención específica. <i>Nota:</i> La atribución se refiere a la acción que explica los cambios observados o los resultados obtenidos. Representa la medida en que los efectos de desarrollo observados pueden atribuirse a una intervención específica o a la actuación de una o más partes teniendo en cuenta</p>	Atribución

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	interventions, (anticipated or unanticipated) confounding factors, or external shocks (source: Glossary of key terms in evaluation and results-based management, OECD/DAC).	otras intervenciones, factores exógenos (previstos o imprevistos) o choques externos.  <i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a> .	
Barrier	Any natural or human-induced factor that directly or indirectly impedes something.	Todo factor natural o humano que constituye un impedimento directo o indirecto.	Obstáculo
Baseline	Point of reference against which measurements of an indicator are compared and changes monitored. The ideal baseline is the state of an indicator at an historical point in time, e.g. the value of an indicator at a set year.	Punto de referencia con el que se comparan las mediciones de un indicador para vigilar las variaciones. La base de referencia ideal es el estado de un indicador en un momento histórico preciso, por ejemplo, el valor del indicador en un año determinado.	Base de referencia
Benchmark	Reference point or standard against which performance or achievements can be assessed (source: Glossary of key terms in evaluation and results-based management, OECD/DAC).	Base de comparación o norma en relación con la cual pueden evaluarse los resultados o los logros obtenidos.  <i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	Punto de referencia
Beneficiaries	The individuals, groups, or organizations, whether targeted or not, that benefit, directly or indirectly, from the development intervention.  Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management, 2002. <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	Individuos, grupos u organismos que se benefician, directa o indirectamente, de una intervención para el desarrollo, sean o no los destinatarios de la intervención.  <i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	Beneficiarios
Beneficiary country/ Subregion	Country(ies), subregion or region benefiting from a given project, programme or initiative.	Países, subregión o región que se benefician de un determinado proyecto, programa o iniciativa.	Países/ subregión beneficiarios

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Best practices	<p>Measures, methods or activities that perform best or achieve the highest impact according to predefined criteria assessed through a validation process. In the context of the UNCCD, best practices are measures, methods or activities that are considered successful in terms of achieving desired outcomes (good performance) and contributing to expected impacts formulated in the 10-year strategic plan and framework to enhance the implementation of the Convention (The Strategy).</p> <p>See also "<i>practice</i>" and "<i>good practices</i>".</p>	<p>Medidas, métodos o actividades que dan los mejores resultados o producen el mayor efecto según criterios previamente definidos y determinados mediante un proceso de validación. En el contexto de la CLD, las prácticas óptimas son las medidas, los métodos o las actividades que se consideran eficaces para alcanzar los resultados deseados (un buen desempeño) y que ayudan a lograr los efectos previstos en el marco y plan estratégico decenal para mejorar la aplicación de la Convención (la Estrategia).</p> <p>Véase también <i>práctica y buenas prácticas</i>.</p>	Prácticas óptimas
Bilateral official development assistance (BODA)	Official development assistance provided by bilateral donors to aid recipient countries.	Asistencia oficial para el desarrollo proporcionada a los países receptores de ayuda por donantes bilaterales.	Asistencia oficial para el desarrollo bilateral (AOD bilateral)
Charitable donation	Charitable donations include financial contributions and in-kind donations of goods and services. Pricing discounts do not count as charitable donations. Only free services are considered to be in-kind donations (source: adapted from IRIS 2.0 framework).	<p>Donación con fines de beneficencia que puede consistir en una contribución financiera o una donación en especie de bienes y servicios. Los descuentos de precio no cuentan como donaciones benéficas. Solo los servicios gratuitos se consideran donaciones en especie.</p> <p><i>Fuente:</i> Adaptado del marco IRIS 2.0</p>	Donación benéfica
Civil society organizations (CSOs)	Organizations belonging to the following thematic constituencies: Environmental non-governmental organizations, Local government and municipal authorities, Indigenous people's organizations, Youth organizations, Research-oriented and independent non-governmental organizations, Business and industry non-governmental organizations, and Trade union nongovernmental organizations.	Organizaciones que pertenecen a los siguientes sectores temáticos: ONG ambientales, autoridades municipales y de la administración local, organizaciones de pueblos indígenas, organizaciones juveniles, ONG independientes y orientadas a la investigación, ONG empresariales e industriales y ONG sindicales.	Organizaciones de la sociedad civil
Co-financing (organizations)	Organizations that participate in the funding of a programme or project.	Organizaciones que participan en la financiación de un programa o proyecto.	Organizaciones de cofinanciación

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Commitment	See "Financial commitment"	Véase compromiso financiero	Compromiso
Commitment date	The date on which a financial commitment in support of a project, programme or other initiative has been formally approved by the funding source or extending organization.	Fecha en que el organismo o la fuente de financiación aprobó oficialmente un compromiso financiero en apoyo de un proyecto, programa u otra iniciativa.	Fecha del compromiso
Completion date	The date on which a project, programme or initiative has been completed or is expected to be completed. In the case of a financial commitment, the completion date refers to the date by which the funding was or is expected to be utilized by the recipient organization.	Fecha en que se terminó o se prevé terminar un proyecto, programa o iniciativa. En el caso de un compromiso financiero, se refiere a la fecha en que la organización receptora terminó de utilizar los fondos o en que se prevé que terminará de utilizarlos.	Fecha de terminación
Component	A component is a specific area of investment within a project, programme or initiative. Components are usually described in project documents with a specific description, logical framework and assigned cost value.	Esfera específica de inversión dentro de un proyecto, programa o iniciativa. Los componentes se suelen presentar en los documentos de proyecto con una descripción específica, un marco lógico y un costo asignado.	Componente
Consolidated indicators (CONS)	Proposed consolidated indicators for the operational objectives of The Strategy.	Indicadores consolidados propuestos para los objetivos operacionales de la Estrategia.	Indicadores consolidados (CONS)
Consumption	Consumption is an activity in which institutional units use up goods or services; consumption can be either intermediate or final. It is the use of goods and services for the satisfaction of individual or collective human needs or wants. Alternatively, a consumption of a good or service is one that is used (without further transformation in production) by households, non-profit institutions serving households (NPISHs) or government units for the direct satisfaction of individual needs or wants or the collective needs of members of the community. Consumption should cover all monetary expenditure on goods and services consumed plus the estimated monetary value of all consumption	Actividad por la cual las unidades institucionales hacen uso de los bienes o servicios; el consumo puede ser intermedio o final. Es el uso de los bienes y servicios para satisfacer las necesidades o carencias humanas individuales o colectivas. Por consumo de un bien o servicio se entiende también el uso de ese bien o servicio (sin más transformaciones en la producción) por los hogares, las instituciones sin fines de lucro que sirven a los hogares o las dependencias gubernamentales para la satisfacción directa de necesidades o carencias individuales o de las necesidades colectivas de los miembros de la comunidad. El consumo debería abarcar todo gasto monetario en bienes y servicios consumidos, más el valor	Consumo

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>from income in kind, such as food produced in the family farm and the rental value of owner occupied housing.</p> <p>Sources: OECD Glossary of Statistic Terms [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/search.asp">http://stats.oecd.org/glossary/search.asp</a> and World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	<p>monetario estimado de todo consumo de ingresos en especie, como los alimentos producidos en una granja familiar y el valor del alquiler de las viviendas ocupadas por sus propietarios.</p> <p><i>Fuentes:</i> OECD, Glossary of Statistic Terms, <a href="http://stats.oecd.org/glossary/search.asp">http://stats.oecd.org/glossary/search.asp</a>, y Banco Mundial, Poverty Manual, <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	
Convention processes	<p>At the field level: programmes and projects relating to desertification, land degradation and drought (DLDD). At the institutional level: meetings of the Committee for the Review of the Implementation of the Convention (CRIC), meetings of the COP, meetings at regional level, and processes relating to the Integrated Financing Strategy (IFS) (see below).</p>	<p>Sobre el terreno: programas y proyectos relacionados con la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía (DDTS). A nivel institucional: reuniones del Comité de Examen de la Aplicación de la Convención (CRIC), períodos de sesiones de la CP, reuniones a nivel regional y procesos relacionados con la estrategia de financiación integrada (véase más adelante).</p>	Procesos de la Convención
Cost-benefit analysis	<p>A technique designed to determine the feasibility of a project or plan by quantifying its costs and benefits.</p> <p>Source: Millennium Ecosystem Assessment – Current State &amp; Trends Assessment Report - [URL]: <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a></p>	<p>Técnica diseñada para determinar la viabilidad de un proyecto o plan mediante la cuantificación de sus costos y beneficios.</p> <p><i>Fuente:</i> Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, <i>Current State &amp; Trends Assessment Report</i>, <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a></p>	Análisis costo-beneficio
Currency	<p>As per the Global Mechanism process, the currency amount is to be given in local currency. If a currency exchange is approximated, the date of the exchange rate needs to be given.</p>	<p>Con arreglo al proceso del Mecanismo Mundial, los montos deben consignarse en la moneda nacional. Si se efectúan cambios de moneda, deben indicarse las fechas de los tipos de cambio utilizados.</p>	Moneda
Data	<p>Data are characteristics or information, usually numerical, that are collected through observation.</p> <p>Source: OECD Glossary of Statistical Terms. [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a></p>	<p>Características o información, por lo general numéricas, que se reúnen mediante la observación.</p> <p><i>Fuente:</i> OECD Glossary of Statistical Terms, <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a></p>	Datos

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Data analysis	Data analysis is the process of transforming raw data into usable information, often presented in the form of a published analytical article, in order to add value to the statistical output.  Source: OECD Glossary of Statistical Terms. [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a>	Proceso de transformación de los datos brutos en información útil, presentada a menudo en un artículo analítico publicado, a fin de añadir valor al producto estadístico.  <i>Fuente:</i> OECD Glossary of Statistical Terms, <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a>	Análisis de los datos
Dataset	Dataset is any organized collection of data. A data set is any permanently stored collection of information usually containing either case level data, aggregation of case level data, or statistical manipulations of either the case level or aggregated survey data, for multiple survey instances.  Source: OECD Glossary of Statistical Terms. [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a>	Toda colección organizada de datos. Un conjunto de datos es una recopilación de información almacenada de forma permanente, constituida habitualmente ya sea por datos de casos individuales o por agregaciones de esos datos, o bien por manipulaciones estadísticas de uno de esos dos tipos de datos, en el caso de ejecución múltiple de una encuesta.  <i>Fuente:</i> OECD Glossary of Statistical Terms, <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a>	Conjunto de datos
Data source	Name of institution owning the original data set.	Nombre de la institución que posee el conjunto de datos original.	Fuente de datos
Decisions and documents	Any decision directly or indirectly related to DLDD; any document containing declarations, conclusions and recommendations related to DLDD.	Toda decisión que directa o indirectamente se relacione con la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía (DDTS); todo documento que contenga declaraciones, conclusiones y recomendaciones relacionadas con la DDTS.	Decisiones y documentos
Deforestation	The direct human-induced conversion of forested land to non-forested land.  Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). [URL]: <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Conversión, por actividad humana directa, de tierras boscosas en tierras no forestales.  <i>Fuente:</i> IPCC, <i>Orientación sobre las buenas prácticas para uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura</i> , <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Deforestación

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Desertification	Desertification means land degradation in arid, semi-arid and dry sub-humid areas resulting from various factors, including climatic variations and human activities.  Source. UNCCD. <a href="http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1">http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1</a>	Degradación de las tierras de zonas áridas, semiáridas y subhúmedas secas resultante de diversos factores, tales como las variaciones climáticas y las actividades humanas.  <i>Fuente:</i> CLD, <a href="http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1">http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1</a> .	Desertificación
Desertification/land degradation and drought (DLDD)	Definition coined to summarize the combined impacts of desertification/land degradation and drought.	Definición acuñada para resumir los efectos combinados de la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía.	Desertificación, degradación de las tierras y sequía (DDTS)
Development finance institution	Development finance institution (DFIs) are government-controlled institutions that invest in projects with a double bottom line objective of spurring development in developing countries and emerging economies while remaining financially viable institutions (source: adapted from "Impact investments – An emerging asset class", J.P. Morgan Global Research, Nov 2010).	Institución controlada por el gobierno que invierte en proyectos con el doble objetivo final de estimular el desarrollo de los países en desarrollo y las economías emergentes y de mantener su propia viabilidad financiera.  <i>Fuente:</i> Adaptado de "Impact investments – An emerging asset class", J. P. Morgan, <i>Global Research</i> , noviembre de 2010).	Institución de financiación del desarrollo
Double (or triple) bottom line	The simultaneous pursuit of a social enterprise or business to achieve financial, social and/or environmental returns on investment (source: Impact investments – An emerging asset class; J.P. Morgan Global Research, Nov 2010).	Conducción de una actividad o empresa social con el fin de obtener simultáneamente resultados financieros, sociales y/o ambientales.  <i>Fuente:</i> Impact investments – An emerging asset class; J. P. Morgan, <i>Global Research</i> , noviembre de 2010).	Doble (o triple) cuenta de resultados
Driver	Any natural or human-induced factor that directly or indirectly causes a change in an ecosystem.  Source: Millennium Ecosystem Assessment – Current State & Trends Assessment Report - [URL]: <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a>	Todo factor natural o humano que provoque un cambio, de forma directa o indirecta, en un ecosistema.  <i>Fuente:</i> Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, <i>Current State &amp; Trends Assessment Report</i> , <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a>	Factor impulsor, factor causante

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Drought	<p>In general drought is defined as the naturally occurring phenomenon that exists when precipitation has been significantly below normal recorded levels, causing serious hydrological imbalances that adversely affect land resource production systems.</p> <p><i>Meteorological drought</i> is defined solely on the basis of the degree of dryness (often in comparison to some normal or average amount) and the duration of the dry period" and must be region-specific.</p> <p>Agricultural drought focuses on factors such as differences between actual and potential evapo-transpiration and soil-water deficits, are crop-specific and depend heavily on the timing of rain and dry periods relative to crop-cycles. Agricultural droughts can therefore occur in the absence of meteorological drought, and vice versa.</p> <p>Hydrological drought is defined by deficiencies in surface and sub-surface water supplies, which lead to a lack of water availability to meet normal and specific water demands. Hydrological or water supply drought occurs less frequently than agricultural drought because considerable time elapses between precipitation deficiencies and declines in ground water and reservoir levels. Likewise, these components of the hydrologic system are usually the last to recover from longer term droughts.</p> <p><a href="http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/lead/alive_toolkit/pages/pageB_drought_hazard_def.html">http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/lead/alive_toolkit/pages/pageB_drought_hazard_def.html</a></p>	<p>En general, fenómeno natural que se produce cuando la precipitación ha sido significativamente inferior a los niveles normales registrados y ha provocado graves desequilibrios hidrológicos que repercuten negativamente en los sistemas de producción de los recursos terrestres.</p> <p>La <i>sequía meteorológica</i> se define exclusivamente por el grado de sequedad (a menudo en comparación con alguna cantidad normal o promedio) y la duración del período seco, y es específica de una región.</p> <p>La <i>sequía agrícola</i> se refiere a factores tales como las diferencias entre la evapotranspiración efectiva y potencial y los déficits de agua en el suelo, es específica de un cultivo y depende en gran medida del momento en que se producen las lluvias y los períodos secos en el ciclo del cultivo. Las sequías agrícolas pueden, por lo tanto, producirse sin que haya sequía meteorológica, y viceversa.</p> <p>La <i>sequía hidrológica</i> se define por una insuficiencia de los suministros de agua superficial y subsuperficial, que conduce a una falta de disponibilidad de agua para cubrir la demanda normal y específica de agua. La sequía hidrológica, o déficit del suministro de agua, es menos frecuente que la sequía agrícola, porque el tiempo que transcurre entre el período de precipitaciones insuficientes y el momento en que disminuyen los niveles de las aguas freáticas y de los embalses es considerable. Del mismo modo, estos componentes del sistema hidrológico suelen ser los últimos en recuperarse de las sequías más prolongadas.</p> <p><a href="http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/lead/alive_toolkit/pages/pageB_drought_hazard_def.html">http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/lead/alive_toolkit/pages/pageB_drought_hazard_def.html</a></p>	Sequía

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Drylands	Arid, semi-arid or dry sub-humid areas, in which the ratio of mean annual precipitation to mean annual potential evapo-transpiration lies between 0.05 to 0.65.	Zonas áridas, semiáridas o subhúmedas secas en que el cociente entre la precipitación anual media y la evapotranspiración potencial anual media se sitúa entre 0,05 y 0,65.	Tierras secas
Duration	Duration, in the context of the SFA, means the time frame within which the available financing is expected to be utilized.	En el contexto del anexo financiero estándar, plazo dentro del cual se prevé que se utilicen los fondos disponibles.	Duración
Ecosystem services	Ecosystem services are the benefits that people derive from the ecosystem. These might include the production of goods e.g., food, fibre, water, fuel, genetic resources, pharmaceuticals, etc.; regeneration processes e.g., purification of air and water, seed dispersal and pollination; stabilising processes e.g., erosion control, moderation of weather extremes.	Beneficios que las personas obtienen de los ecosistemas. Pueden incluir la producción de bienes, como alimentos, fibra, agua, combustible, recursos genéticos, sustancias farmacéuticas, etc.; procesos de regeneración, como la depuración del aire y las aguas, la dispersión de semillas y la polinización; y procesos estabilizadores, como el control de la erosión o la moderación de los fenómenos meteorológicos extremos.	Servicios proporcionados por los ecosistemas
Eco-tourism	Ecotourism is responsible travel to fragile, pristine, and usually protected areas that strive to be low impact and (often) small scale (as an alternative to mass tourism). Its purpose is to educate the traveller; provide funds for ecological conservation; directly benefit the economic development and political empowerment of local communities; and foster respect for different cultures and for human rights.  Source: <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Ecotourism">http://en.wikipedia.org/wiki/Ecotourism</a>	Forma responsable de viajar a zonas frágiles, no contaminadas y por lo general protegidas, en que se procura que el impacto del turismo sea bajo y (con frecuencia) en pequeña escala (como alternativa al turismo masivo). Los objetivos son educar al viajero; obtener fondos para la conservación ecológica; contribuir directamente al desarrollo económico y el empoderamiento político de las comunidades locales; y promover el respeto de las diferentes culturas y de los derechos humanos.  <i>Fuente:</i> <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Ecotourism">http://en.wikipedia.org/wiki/Ecotourism</a>	Ecoturismo
Effectiveness	The extent to which the investment objectives were achieved, or are expected to be achieved, taking into account their relative importance (source: adapted from the OECD/DAC Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management, 2002, and from the	Medida en que se han alcanzado o se espera alcanzar los objetivos de una inversión, teniendo en cuenta su importancia relativa.  <i>Fuentes:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, y del Manual de	Eficacia

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Efficiency	<p>IFAD Evaluation Manual: Methodology and Processes, 2009).</p> <p>A measure of how financial and other economically valuable resources (e.g. expertise, know-how, time, etc.) are converted into results (source: adapted from the OECD/DAC Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management, 2002, and from the IFAD Evaluation Manual: Methodology and Processes, 2009).</p>	<p>Evaluación del FIDA: metodología y procesos, 2009.</p> <p>Medida de la forma en que los recursos financieros y otros recursos de valor económico (como la competencia técnica, los conocimientos especializados o el tiempo) se convierten en resultados.</p> <p><i>Fuentes:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i>, 2002, y del Manual de Evaluación del FIDA: metodología y procesos, 2009.</p>	Eficiencia
Enhanced Vegetation Index (EVI)	<p>The enhanced vegetation index (EVI) is an 'optimized' vegetation index for use with remote sensing data, similar to NDVI. It is designed to enhance the vegetation signal with improved sensitivity in high biomass regions. Equations and full details in <a href="http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2">http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2</a></p>	<p>Índice de vegetación "optimizado" para su uso con datos obtenidos por teleobservación, parecido al índice diferencial normalizado de vegetación (NDVI). Está diseñado para mejorar la señal de la vegetación, con una mayor sensibilidad en las regiones de biomasa elevada. Véanse las ecuaciones y una explicación detallada en <a href="http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2">http://dx.doi.org/10.1016/S0034-4257(02)00096-2</a>.</p>	Índice de Vegetación Mejorado
e-SMART	<p>Criteria applied for the selection of UNCCD performance indicators and impact indicators for strategic objective 4. 'e-SMART' stands for economic – Specific – Measurable – Achievable – Relevant – Time-bound. <u>Economic</u>: The data and information required for the indicator are available at a reasonable cost. The cost is affordable and worthwhile. <u>Specific</u>: The indicator clearly and directly relates to the outcome. It is described without ambiguities. Parties have a common understanding of the indicator. <u>Measurable</u>: The indicator is preferably quantifiable and objectively verifiable. Parties have a common understanding of the ways of measuring the indicator. <u>Achievable</u>: The required data and information can actually be collected.</p>	<p>Criterios aplicados para seleccionar los indicadores del desempeño de la CLD y los indicadores de impacto del objetivo estratégico 4. "e-SMART" es el acrónimo en inglés de económico, específico, mensurable, alcanzable, pertinente y sujeto a un plazo determinado. <u>Económico</u>: Los datos y la información necesarios para el indicador pueden obtenerse a un costo razonable. El costo es asequible y se justifica. <u>Específico</u>: El indicador se relaciona de manera clara y directa con el resultado. Está descrito sin ambigüedades, y todas las Partes lo entienden de la misma manera. <u>Mensurable</u>: El indicador es de preferencia cuantificable y objetivamente verificable. Todas las Partes entienden del mismo modo las formas de medirlo. <u>Alcanzable</u>: Los</p>	e-SMART

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p><u>Relevant</u>: The indicator must provide information which is relevant to the process and its stakeholders. <u>Time-bound</u>: The indicator is time-referenced, and is thus able to reflect changes. It can be reported at the requested time.</p> <p>Source: ICCD/CRIC(8)/5/Add.1. <a href="http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.1">http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.1</a></p>	<p>datos y la información necesarios pueden realmente reunirse. <u>Pertinente</u>: El indicador proporciona información que es útil para el proceso y las partes interesadas. <u>Sujeto a un plazo determinado</u>: El indicador tiene referencias cronológicas y puede por lo tanto reflejar los cambios. Se puede comunicar en el momento en que sea necesario.</p> <p><i>Fuente</i>: ICCD/CRIC(8)/5/Add.1. <a href="http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.1">http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.1</a></p>	
Evaluation	<p>Evaluation is the systematic and objective assessment of an on going or completed project, program, or policy, and of its design, implementation, and results, to determine the relevance and fulfilment of objectives, development efficiency, effectiveness, impact, and sustainability. An evaluation should provide information that is credible and useful, so that lessons learned can be incorporated into the decision-making process of both recipients and donors (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).</p>	<p>Apreciación sistemática y objetiva de un proyecto, programa o política en curso o concluido, de su diseño, su puesta en práctica y sus resultados, con el fin de determinar la pertinencia y el logro de los objetivos, así como la eficiencia, la eficacia, el impacto y la sostenibilidad para el desarrollo. Una evaluación deberá proporcionar información creíble y útil, que permita incorporar las enseñanzas aprendidas en el proceso de toma de decisiones de los beneficiarios y los donantes.</p> <p><i>Fuente</i>: <i>Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta</i>, tercera edición.</p>	Evaluación
Executing agency(ies)	<p>Organization(s) in charge of the execution of a project, programme or initiative. This may be a local, national, regional or international organization.</p>	<p>Organización u organizaciones encargadas de la ejecución de un proyecto, programa o iniciativa. Pueden ser organizaciones locales, nacionales, regionales o internacionales.</p>	Organismo(s) de ejecución
Expected or achieved results	<p>In the context of the PPS, expected or achieved results refer to the products, capital goods and services which result from a project or programme. It may also include changes resulting from the project or programme's output which are relevant to the achievement of outcomes, such as the likely or achieved short-term and medium-term effects.</p>	<p>En el contexto de la hoja de programas y proyectos, los resultados previstos o logrados son los productos, los bienes de capital y los servicios que se derivan de un proyecto o programa. Pueden incluir también los cambios resultantes del producto del proyecto o programa que son de interés para el logro de los resultados, como los efectos probables o alcanzados a corto y mediano plazo.</p>	Resultados previstos o logrados

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and .Based Management, 2002. <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	<i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	
Finalized	Approved by the respective governments or responsible authorities.	Aprobado por los respectivos gobiernos o autoridades competentes.	Finalizado
Financial commitment	A financial commitment (or "commitment") is a firm obligation expressed in an agreement or equivalent contract and supported by the availability of public funds, undertaken by the government, an official agency of the reporting country or an international organisation, to furnish assistance of a specified amount under agreed financial terms and conditions and for specific purposes, for the benefit of a recipient country (source: Geographical distribution of financial flows to developing countries, OECD).	Obligación formal expresada en un acuerdo o contrato equivalente y respaldada por la disponibilidad de fondos públicos, asumida por el gobierno, un organismo oficial del país informante o una organización internacional, para prestar asistencia por un monto determinado, en las condiciones financieras acordadas y con fines específicos, en beneficio de un país receptor.  <i>Fuente:</i> <i>Geographical distribution of financial flows to developing countries</i> , OCDE.	Compromiso financiero (o compromiso)
Foreign direct investment	Foreign direct investment (FDI) is a category of investment that reflects the objective of establishing a lasting interest by a resident enterprise in one economy (direct investor) in an enterprise (direct investment enterprise) that is resident in an economy other than that of the direct investor. The lasting interest implies the existence of a long-term relationship between the direct investor and the direct investment enterprise and a significant degree of influence on the management of the enterprise (source: Glossary of Foreign Direct Investment Terms and Definitions, OECD).	Categoría de inversión que responde al objetivo de establecer un interés duradero de una empresa residente en una economía (inversor directo) en una entidad residente en otra economía (empresa de inversión directa). El interés duradero implica la existencia de una relación a largo plazo entre el inversor directo y la empresa de inversión directa, y un grado considerable de influencia en la gestión de la empresa.  <i>Fuente:</i> Glossary of Foreign Direct Investment Terms and Definitions, OCDE.	Inversión extranjera directa (IED)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Formal education	<p>Education provided in the system of schools, colleges, universities and other formal educational institutions that normally constitutes a continuous 'ladder' of full-time education for children and young people, generally beginning at age five to seven and continuing up to 20 or 25 years old. In some countries, the upper parts of this 'ladder' are constituted by organized programmes of joint part-time employment and part-time participation in the regular school and university system: such programmes have come to be known as the 'dual system' or equivalent terms in these countries.</p> <p>Source: UNESCO Institute for Statistics. <a href="http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&amp;lang=en&amp;mode=all">http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&amp;lang=en&amp;mode=all</a></p>	<p>Educación impartida en el sistema de escuelas, centros de estudios superiores, universidades y otros establecimientos de enseñanza oficiales. Normalmente constituye un proceso gradual y continuo de enseñanza a tiempo completo para niños y jóvenes, por lo general a partir de los 5 a los 7 años y hasta los 20 o los 25 años. En algunos países, los tramos superiores de ese proceso están constituidos por programas organizados que combinan el trabajo y la enseñanza escolar o universitaria a tiempo parcial: estos programas se conocen en esos países como "sistema dual" u otras expresiones equivalentes.</p> <p><i>Fuente:</i> Instituto de Estadística de la UNESCO. <a href="http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&amp;lang=en&amp;mode=all">http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&amp;lang=en&amp;mode=all</a></p>	Educación formal
Fraction of photosynthetically active radiation absorbed by vegetation (fPAR)	<p>FAPAR is defined as the fraction of photosynthetically active radiation (PAR) absorbed by a vegetation canopy. PAR is the solar radiation reaching the canopy in the 0.4–0.7 µm wavelength region. Ground-based estimates of FAPAR require the simultaneous measurement of PAR above and below the canopy, and FAPAR assessments are retrieved from space remote sensing platforms using physically-based inverse methods. Most of these derived products represent only the fraction absorbed by the green part of the leaf canopy. Source: Gobron, N. (undated). Fraction of absorbed photosynthetically active radiation (FAPAR). [URL] <a href="ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/011/i0197e/i0197e14.pdf">ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/011/i0197e/i0197e14.pdf</a></p>	<p>Fracción de la radiación fotosintéticamente activa (RFA) que es absorbida por la cubierta de dosel. La RFA es la radiación solar del rango de longitudes de onda de 0,4 a 0,7 µm que incide en esa cubierta. Las estimaciones en tierra de la FRFAA requieren la medición simultánea de la RFA por encima y por debajo de la cubierta de dosel; los valores de la FRFAA obtenidos a partir de las plataformas de teleobservación espacial se calculan mediante métodos de inversión con parámetros físicos. La mayoría de estos productos derivados representan solo la fracción absorbida por la parte verde de la cubierta de copas.</p> <p><i>Fuente:</i> Gobron, N. (sin fecha). Fraction of absorbed photosynthetically active radiation (FAPAR). <a href="ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/011/i0197e/i0197e14.pdf">ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/011/i0197e/i0197e14.pdf</a></p>	Fracción de la radiación fotosintéticamente activa absorbida por la vegetación (FRFAA)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Funding Organization	An organization that has made a financial commitment or contribution in the reporting period.	Organización que ha asumido un compromiso de financiación o ha realizado una contribución financiera en el período del que se informa.	Organismo de financiación
Funding type	<p>A funding type is the combination of the channel through which the funds are made available by the funding organization to that willing to develop a project – which can be the same as the funding organization and the purpose of the funding.</p> <p>The main funding types are: Basket Funding, Budget Authority (Discretionary and Mandatory), Loans (commercial or concessional), Debt Swap, General Budget Support and Sectoral Budget Support, Grants.</p>	<p>Combinación del cauce a través del cual el organismo de financiación facilita los fondos a la organización dispuesta a ejecutar un proyecto, que puede ser el mismo organismo de financiación, y el propósito de la financiación.</p> <p>Los principales tipos de financiación son los fondos colectivos, la facultad presupuestaria (discrecional y obligatoria), los préstamos (comerciales o en condiciones favorables), el canje de deudas, el apoyo a los presupuestos generales y el apoyo a los presupuestos sectoriales, y las donaciones.</p>	Tipo de financiación
Global Forest Resources Assessments (FRA)	The Global Forest Resources Assessments (FRA) are based on data that countries provide to the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) in response to a common questionnaire. FAO then compiles and analyses the information and presents the current status of the world's forest resources and their changes over time. The scope of the assessments has gradually expanded. The first assessments were focused on wood supply in response to fears of a wood shortage after the Second World War. Today, the assessments have a much wider scope, providing a holistic perspective on global forest resources, their management and uses. By addressing seven broad topics aimed at monitoring progress towards sustainable forest management, the FRA provide valuable information to policy-makers in individual countries, to international negotiations and arrangements related to forests and to the general public.	Evaluaciones basadas en los datos que los países suministran a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en respuesta a un cuestionario común. La FAO consolida y analiza la información y presenta el estado actual de los recursos forestales mundiales y sus cambios a lo largo del tiempo. El alcance de estas evaluaciones se ha venido ampliando gradualmente. Las primeras se centraban en la oferta de madera, debido a los temores de una escasez de madera después de la segunda guerra mundial. Hoy día, las evaluaciones tienen un ámbito mucho más amplio y ofrecen una perspectiva holística de los recursos forestales mundiales, su gestión y sus usos. Al tratar siete temas amplios que permiten vigilar los avances hacia una gestión sostenible de los bosques, las ERF proporcionan información valiosa para los responsables de las políticas de los distintos países, las negociaciones internacionales y los acuerdos relativos a los bosques, y el público en general.	Evaluaciones de los recursos forestales mundiales (ERF)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Global Inventory Modeling and Mapping Studies (GIMMS)	<p>Source: The Global Forest Resources Assessment. [URL]: <a href="http://www.fao.org/forestry/fra/en/">http://www.fao.org/forestry/fra/en/</a></p> <p>The Global Inventory Modeling and Mapping Studies (GIMMS) data set is a global measure of normalized difference vegetation index (NDVI) covering a 22-year period. The GIMMS data set was originally generated to characterize biophysical change as defined in the International Satellite Land Surface Climatology Project (ISLSCP) Initiative II collection. NDVI in general is a ratioed measure of vegetation and is used in climate models and biogeochemical models to calculate photosynthesis, the exchange of CO<sub>2</sub> between the atmosphere and the land surface, land-surface evapotranspiration and the absorption and release of energy by the land surface. This data set provides improved results based on corrections for calibration, view geometry, volcanic aerosols, and other effects not related to actual vegetation change.</p> <p>Source: <a href="http://gcmd.nasa.gov/records/GCMD_GLCF_GIMMS.html">http://gcmd.nasa.gov/records/GCMD_GLCF_GIMMS.html</a></p>	<p><i>Fuente:</i> Evaluación de los recursos forestales mundiales. <a href="http://www.fao.org/forestry/fra/es/">http://www.fao.org/forestry/fra/es/</a></p> <p>El conjunto de datos de los estudios de cartografía y modelización de inventarios mundiales (GIMMS) es una medida mundial del índice diferencial normalizado de vegetación (NDVI) que abarca un período de 22 años. El conjunto de datos GIMMS se generó inicialmente para caracterizar los cambios biofísicos, según se definen en la colección de la Iniciativa II del Proyecto internacional de climatología de la superficie terrestre por satélite (ISLSCP). El NDVI en general es un cociente que mide la vegetación y se utiliza en los modelos climáticos y biogeoquímicos para calcular la fotosíntesis, el intercambio de CO<sub>2</sub> entre la atmósfera y la superficie terrestre, la evapotranspiración en la superficie terrestre y la absorción y liberación de energía en esa superficie. Este conjunto de datos proporciona resultados mejorados, gracias a las correcciones efectuadas para eliminar las distorsiones debidas a la calibración, la geometría visual, los aerosoles volcánicos y otros efectos no relacionados con variaciones reales de la vegetación.</p> <p><i>Fuente:</i> <a href="http://gcmd.nasa.gov/records/GCMD_GLCF_GIMMS.html">http://gcmd.nasa.gov/records/GCMD_GLCF_GIMMS.html</a></p>	Estudios de cartografía y modelización de inventarios mundiales (GIMMS)
Good practices	<p>Measures, methods or activities that match a specific objective or are suitable for a specific natural and human environment.</p> <p><i>See also "practice" and "best practices".</i></p>	<p>Medidas, métodos o actividades que corresponden a un objetivo específico o que son adecuados para un determinado entorno natural y humano.</p> <p><i>Véase también práctica y prácticas óptimas.</i></p>	Buenas prácticas
Grant	<p>Financial transfers made in cash, goods or services where no repayment is required.</p>	<p>Transferencia financiera de dinero, bienes o servicios en que no se exige reembolso.</p>	Donación

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Grant element	Grant Element: reflects the financial terms of a transaction: interest rate, maturity (interval to final repayment) and grace period (interval to first repayment of capital). It is a measure of the concessionality (softness) of a loan. The extent of concessionality can be measured either as the benefit to the borrower, or the opportunity cost to the lender. Both benefit and opportunity costs depend on the interest rate and duration of the loan (source: Geographical distribution of financial flows to developing countries, OECD).	Elemento que refleja las condiciones financieras de una transacción: el tipo de interés, el vencimiento (plazo para el reembolso completo) y el período de gracia (intervalo de tiempo hasta el primer reembolso de capital). Indica en qué medida las condiciones del préstamo son favorables. El alcance de las condiciones favorables puede medirse en términos ya sea de las utilidades del prestatario o del costo de oportunidad del prestamista. Tanto las utilidades como los costos de oportunidad dependen del tipo de interés y de la duración del préstamo.  <i>Fuente: Geographical distribution of financial flows to developing countries, OCDE.</i>	Elemento de donación
Greenness	Greenness describes the degree to which vegetation absorbs photosynthetically active radiation. It is usually quantified using the Normalised Difference Vegetation Index (NDVI) or the Enhanced Vegetation Index (EVI).	Grado en que la vegetación absorbe la radiación fotosintéticamente activa. Normalmente se cuantifica utilizando el índice diferencial normalizado de vegetación (NDVI) o el Índice de Vegetación Mejorado.	Verdor
Gross domestic product (GDP), purchasing power parity (PPP)	GDP is the sum of gross value added by all resident producers in the economy plus any product taxes and minus any subsidies not included in the value of the products. It is calculated without making deductions for depreciation of fabricated assets or for depletion and degradation of natural resources. GDP, PPP is gross domestic product converted to international dollars using PPP rates. An international dollar has the same purchasing power over GDP as the US dollar has in the United States. Data are in constant or in current international dollars.  Source: Adapted from World Bank definitions	El PIB es la suma del valor añadido bruto aportado por todos los productores residentes de la economía, más los impuestos sobre los productos, menos los subsidios no incluidos en el valor de estos. Se calcula sin aplicar deducciones por la depreciación de los bienes fabricados ni por el agotamiento o la degradación de los recursos naturales. El PIB PPA es el producto interno bruto convertido en dólares internacionales utilizando las tasas de PPA. Un dólar internacional tiene el mismo poder adquisitivo con respecto al PIB que el dólar estadounidense tiene en los Estados Unidos. Los datos se expresan en dólares internacionales constantes o corrientes.  <i>Fuente: Adaptado de las definiciones del Banco Mundial.</i>	Producto interno bruto, a paridad del poder adquisitivo (PIB PPA)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Ground truth	<p>A term used for data obtained by measurements on the ground, usually as validation for, e.g., satellite data. Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). [URL]: <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a></p>	<p>Datos obtenidos mediante mediciones sobre el terreno, por lo general para validar, por ejemplo, los datos satelitales.</p> <p><i>Fuente:</i> IPCC, <i>Orientación sobre las buenas prácticas para uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura</i>, <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a></p>	Verificación en tierra
Human resources	<p>Human resources is a term used to describe the individuals who make up the workforce of an organization, although it is also applied in labor economics to, for example, business sectors or even whole nations. Human resources is also the name of the function within an organization charged with the overall responsibility for implementing strategies and policies relating to the management of individuals (i.e. the human resources).</p> <p>Source: <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Human_resources">http://en.wikipedia.org/wiki/Human_resources</a></p>	<p>Personas que conforman la fuerza de trabajo de una organización, aunque en economía laboral se aplica también, por ejemplo, a los sectores empresariales o incluso a toda una nación. La expresión designa asimismo la función, dentro de una organización, en la que recae la responsabilidad general de aplicar las estrategias y políticas relacionadas con la gestión del personal (es decir, de los recursos humanos).</p> <p><i>Fuente:</i> <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Human_resources">http://en.wikipedia.org/wiki/Human_resources</a></p>	Recursos humanos
Identification code	<p>Unique identification code (ID), number or acronym given to a project, programme or other initiative by the funding agency(ies).</p>	<p>Código, número o acrónimo de identificación exclusivo asignado a un proyecto, programa u otra iniciativa por el (los) organismo(s) de financiación.</p>	Código de identificación
Impacts	<p>Impacts are the positive and negative primary and secondary long-term effects—both intended and unintended—produced directly or indirectly by a development intervention (source: <i>Managing for Development Results Sourcebook</i>, 3rd edition).</p>	<p>Efectos a largo plazo positivos y negativos, primarios y secundarios, producidos directa o indirectamente por una intervención para el desarrollo, intencionalmente o no.</p> <p><i>Fuente:</i> <i>Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta</i>, tercera edición.</p>	Impacto

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Impact investment	Impact investing can be defined as making investments to generate positive impact beyond financial return, in addition to upholding strict environmental and social governance policies (source: Impact investments – An emerging asset class; J.P. Morgan Global Research, Nov 2010).	Inversión hecha para generar un impacto positivo, más allá de la rentabilidad financiera y sin dejar de respetar políticas estrictas de gobernanza ambiental y social.  <i>Fuente:</i> Impact investments – An emerging asset class; J. P. Morgan, <i>Global Research</i> , noviembre de 2010.	Inversión de impacto
Incentive	A tangible or intangible reward, financial or non-financial, meant to encourage a person or group to behave in a certain way, to do certain things, or to achieve certain goals.	Recompensa tangible o intangible, financiera o de otra índole, que se ofrece con el propósito de alentar a una persona o grupo a comportarse de una determinada manera, hacer determinadas cosas o lograr ciertos objetivos.	Incentivo
Income	Income, as it is generally understood in economics, is theoretically defined as the maximum amount that a household, or other unit, can consume without reducing its real net worth. Disposable income in the System of National Accounts is equivalent to the economic theoretic concept only when the net worth at the beginning of the period is not changed by capital transfers, other changes in the volume of assets or real holding gains or losses.  Source: OECD Glossary of Statistic Terms [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/search.asp">http://stats.oecd.org/glossary/search.asp</a>  Income is defined in principle as consumption thus change in net worth, is generally used as a measure of welfare in developed countries, but tends to be seriously understated in less-developed countries. Income definition should include income in kind. Consumption is less understated and comes closer to measuring "permanent income." However, it requires one to value durable goods (by assessing the implicit rental cost) and housing (by estimating what it would have cost to rent).	Tal como se entiende generalmente en economía, este concepto se define en teoría como la cantidad máxima que un hogar u otra unidad puede consumir sin reducir su valor neto efectivo. Los ingresos disponibles en el Sistema de Cuentas Nacionales equivalen al concepto económico teórico solo cuando el valor neto al comienzo del ejercicio no se modifica mediante transferencias de capital, otros cambios en el volumen de los activos, o ganancias o pérdidas por tenencia real.  <i>Fuente:</i> OECD Glossary of Statistic Terms, <a href="http://stats.oecd.org/glossary/search.asp">http://stats.oecd.org/glossary/search.asp</a> .  Los ingresos se definen en principio como el consumo más la variación del valor neto, y se utilizan generalmente como medida del bienestar en los países desarrollados, pero suelen estar seriamente infravalorados en los países menos desarrollados. La definición de ingresos debería incluir los ingresos en especie. El consumo está menos infravalorado y se aproxima más a una medición de los "ingresos permanentes". Sin embargo, requiere una valoración de los bienes duraderos (mediante la determinación del costo implícito del alquiler) y las viviendas	Ingresos

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	Source: World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a>	(mediante una estimación de lo que habría costado alquilarlas).  <i>Fuente:</i> Banco Mundial, Poverty Manual, <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a>	
Indicator	An indicator is a quantitative or qualitative factor or variable that provides a simple and reliable means to measure achievement, to reflect the changes connected to an intervention, or to help assess the performance of a development actor (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Variable o factor cuantitativo o cualitativo que proporciona un medio sencillo y fiable de medir los logros, reflejar los cambios vinculados con una intervención o ayudar a evaluar resultados de un organismo de desarrollo.  <i>Fuente:</i> <i>Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta</i> , tercera edición.	Indicador
Indicator metadata	Information pertaining to the indicator describing the rationale for the selection of that indicator, the level of compliance of the indicator to the e-SMART criteria, the way to collect information (data needed, method of computation, unit of measurement, data sources), the geographical level of application of the indicator, and the reporting entities in charge.	Información relativa al indicador que describe los motivos por los que se seleccionó ese indicador, el grado en que cumple los criterios e-SMART, la forma en que se reúne la información (los datos requeridos, el método de cálculo, la unidad de medida, las fuentes de datos), el nivel geográfico de aplicación del indicador y las entidades que deben informar al respecto.	Metadatos del indicador
Information and communication technology (ICT)	Forms of technology that are used to transmit, store, create, display, share or exchange information by electronic means. This broad definition of ICT includes such technologies as radio, television, video, DVD, telephone (both fixed line and mobile phones), satellite systems, computer and network hardware and software; as well as the equipment and services associated with these technologies, such as videoconferencing, e-mail and blogs.  Source: UNESCO website. <a href="http://www.unescobkk.org/education/ict/technologies">http://www.unescobkk.org/education/ict/technologies</a>	Formas de tecnología que se emplean para transmitir, almacenar, crear, presentar, compartir o intercambiar información por medios electrónicos. Esta definición amplia de las TIC abarca tecnologías como la radio, la televisión, el vídeo, el DVD, el teléfono (tanto los de línea fija como la telefonía móvil), los sistemas por satélite y el equipo o los programas informáticos para computadoras y redes, así como los equipos y servicios relacionados con esas tecnologías, como pueden ser las videoconferencias, el correo electrónico y los <i>blogs</i> .  <i>Fuente:</i> Sitio web de la UNESCO. <a href="http://www.unescobkk.org/education/ict/technologies">http://www.unescobkk.org/education/ict/technologies</a>	Tecnología de la información y de las comunicaciones (TIC)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Information events	Events implying recordable attendance (meetings, workshops, seminars) and other events such as public debates, national/regional/international campaigns, exhibitions, festivals and similar.	Actividades en que se registra la asistencia (reuniones, talleres, seminarios) y otras actividades tales como debates públicos, campañas nacionales, regionales o internacionales, exposiciones, festivales u otras.	Actividades de información
Initiative	An activity differing from a typical project or programme, and which has been funded within the reporting period (e.g. a publication, or the organization of an event). A new effort or concept aimed at developing a nurturing environment for a project or programme. Actions taken or work performed through which inputs such as funds, technical assistance and other types of resources are mobilized in order to produce specific outputs.	Actividad distinta de un proyecto o programa corriente, y que se ha financiado en el período del que se informa (por ejemplo, una publicación, o la organización de un acto). Esfuerzo o concepto nuevo cuyo objeto es crear un entorno propicio para un proyecto o programa determinado. Medida o tarea para la que se movilizan insumos tales como fondos, asistencia técnica y otros tipos de recursos con el fin de producir resultados específicos.	Iniciativa
Innovation	A process that adds value or solves a problem in new ways. To qualify as an innovation, a product, idea, or approach needs to be new to its context, useful and cost-effective in relation to a goal and able to "stick" after pilot testing. Innovations may be in the area of technology, development approaches, institutional arrangements, financial instruments, channels or mechanisms, and so on (source: adapted from IFAD innovation strategy, 2007).	Proceso que añade valor o resuelve un problema de maneras nuevas. Para ser considerado una innovación, el producto, idea o enfoque debe ser nuevo en su contexto, útil y rentable en relación con un objetivo, y capaz de "prender" después de la fase experimental. Las innovaciones pueden referirse a la tecnología, a los enfoques del desarrollo, a los arreglos institucionales, a los instrumentos, cauces o mecanismos financieros, o a otras cosas.  <i>Fuente:</i> Adaptado de la estrategia de innovación del FIDA, 2007.	Innovación
Inputs	The financial, human, and material resources used for the development intervention (source: Glossary of key terms in evaluation and results-based management, OECD/DAC).	Recursos financieros, humanos y materiales empleados en una intervención para el desarrollo.  <i>Fuente:</i> CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	Insumos

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Integrated Financing Strategy (IFS)	Methodological framework aligned with the priorities of the affected country, and developed by the Global Mechanism to assist affected countries in their efforts to mobilize financial resources. Such strategies may be pursued by various donors/organizations within different approaches and/or frameworks. They can be developed as a tool for addressing institutional, environmental, socio-economic and financial constraints that hinder full UNCCD implementation within a country. Such an approach serves to address country priorities and tackles multiple factors within a chain of activities falling under one integrated and comprehensive umbrella programme. An accompanying set of new financing modalities, procedures and instruments has emerged within the IFSs.	Marco metodológico que se ajusta a las prioridades de los países afectados, elaborado por el Mecanismo Mundial para ayudar a esos países a movilizar recursos financieros. Las estrategias de financiación integradas pueden ser aplicadas por diversos donantes u organizaciones utilizando diferentes enfoques y/o marcos. Se pueden elaborar como instrumento para hacer frente a las dificultades institucionales, ambientales, socioeconómicas y financieras que obstaculizan la plena aplicación de la CLD en un país. Este enfoque permite atender a las prioridades de los países y aborda múltiples factores en una cadena de actividades englobadas en un programa marco, amplio e integrado. En el contexto de estas estrategias ha surgido un conjunto de nuevos procedimientos, modalidades e instrumentos de financiación.	Estrategia de financiación integrada
Integrated investment framework (IIF)	<p>The integrated investment framework (IIF) combines the information on SLM priority investment needs and financing sources to identify potential gaps and synergies in priority investments and the related financing, to arrive with a comprehensive and representative cross-sectoral SLM investment framework which simultaneously mobilizes financing and seeks synergies for investment and financing activities.</p> <p>The investment framework is defined by the government, with support from development partners. It is an agreement between the Government, development partners and, potentially, non-governmental organizations (NGOs) and the private sector to package investments from a blend of sources for implementing SLM programmes, including the NAP.</p> <p>The aim is to catalyze investments in</p>	<p>Marco que combina la información sobre las necesidades prioritarias de inversión en la ordenación sostenible de las tierras (OST) y sobre las fuentes de financiación a fin de detectar posibles lagunas y sinergias en las inversiones prioritarias y la financiación conexa, con el objetivo de ofrecer un marco intersectorial de inversión en la OST que sea global y representativo y que, simultáneamente, movilice recursos financieros y busque la creación de sinergias para las actividades de inversión y financiación.</p> <p>El marco de inversión lo define el gobierno, con el apoyo de sus asociados para el desarrollo. Se trata de un acuerdo entre el gobierno, los asociados y, posiblemente, ONG y el sector privado, para agrupar inversiones de fuentes diversas con el fin de llevar a efecto programas de OST, incluidos los programas de acción nacionales (PAN).</p>	Marco de inversión integrado

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>SLM from such sources as public expenditure at the national and local levels, private sector investments (including investment by farmers and communities) and funds from international development partners. The investment framework should not run parallel to national development processes, but be part of the country's overall resource allocation. It should include dedicated SLM budget lines in the various processes within the country's overall development planning and budgeting. The investment framework can be summarized in a document, outlining priority interventions, expected outcomes/outputs/activities, lead responsibilities, financial resources required, sources of funding available (on- and off-budget resources, including contributions from development partners) and financial delivery mechanisms.</p> <p>Wherever possible, the development of an SLM investment framework should build on existing (national or sectoral) processes and frameworks. For example, if a country already has a comprehensive sector programme for forestry or rural development, it could be more effective to mainstream SLM principles into this programme rather than establishing a SLM-specific framework. The IIF will be updated regularly through an iterative process.</p>	<p>El objetivo es catalizar inversiones en la OST de fuentes tales como el sector público a nivel nacional y local, el sector privado (incluidas las inversiones de los agricultores y las comunidades) y los asociados internacionales para el desarrollo. El marco de inversión no debería funcionar de forma paralela a los procesos nacionales de desarrollo, sino formar parte de la asignación global de recursos del país. Debería incluir partidas presupuestarias destinadas a la OST en los diversos procesos de la planificación y presupuestación generales del país en el ámbito del desarrollo. El marco de inversión se puede resumir en un documento en el que se reseñen las intervenciones prioritarias, los resultados/productos/actividades previstos, las principales responsabilidades, los recursos financieros necesarios, las fuentes de financiación disponibles (recursos presupuestarios y extrapresupuestarios, incluidas las contribuciones de los asociados para el desarrollo) y los mecanismos de financiación.</p> <p>Siempre que sea posible, la elaboración de un marco de inversión en la OST deberá basarse en los procesos y marcos (nacionales o sectoriales) ya existentes. Por ejemplo, si un país dispone ya de un amplio programa sectorial de silvicultura o desarrollo rural, será más eficaz incorporar los principios de la OST a ese programa que establecer un marco específico para dicha ordenación. El marco de inversión integrado se actualizará periódicamente mediante un proceso iterativo.</p>	

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Intergovernmental governing body	An intergovernmental organization is the type of organization most closely associated with the term 'international organization'. These are organizations that are made up primarily of sovereign states (referred to as member states), notably the United Nations. An intergovernmental governing body is the decision-making body of the intergovernmental organizations, such as the United Nations General Assembly, the General Assembly and the Council of the GEF or the COP of Multilateral Environmental Agreements (CBD, UNFCCC).	Las organizaciones intergubernamentales son el tipo de organización más estrechamente asociado con la expresión "organización internacional". Estas son organizaciones constituidas principalmente por Estados soberanos (denominados Estados miembros), y el ejemplo más destacado de ellas son las Naciones Unidas. Un órgano rector intergubernamental es el órgano decisorio de una organización intergubernamental, como la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Asamblea General y el Consejo del FMAM, o la Conferencia de las Partes de los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (Convenio sobre la Diversidad Biológica, Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático).	Órgano rector intergubernamental
International organization	An international organization which either has an international membership or presence. There are two main types:  1. International non-governmental organizations (INGOs): non-governmental organizations (NGOs) that operate internationally;  2. Intergovernmental organizations, also known as international governmental organizations (IGOs).  Decisions from international organizations, institutions and authorities comprise decisions taken by organizations, which work at international level but are not intergovernmental, such as IUCN. Documents from international organizations, institutions and authorities also comprise those documents emanating from intergovernmental organizations, such as FAO or UNEP, which are not related to their intergovernmental decision-making processes.	Organización que tiene una composición o una presencia internacional. Existen dos tipos principales:  1. Organizaciones no gubernamentales (ONG) internacionales: ONG que operan a nivel internacional;  2. Organizaciones intergubernamentales, denominadas también organizaciones gubernamentales internacionales.  Las decisiones de organizaciones, instituciones y autoridades internacionales comprenden las decisiones adoptadas por organizaciones que trabajan a nivel internacional pero no son intergubernamentales, como la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN). Los documentos de organizaciones, instituciones y autoridades internacionales comprenden también los documentos dimanantes de organizaciones	Organización internacional

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
		intergubernamentales, como la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) o el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), que no se relacionan con sus procesos de adopción de decisiones intergubernamentales.	
Investment	Investment has different meanings in finance and economics. In finance, investment is putting money into something with the expectation of gaining revenue, that upon thorough analysis, has a high degree of security of principle, as well as security of return, within an expected period of time (source: Security Analysis, Graham, Benjamin and David Dodd, 1951). Investment is related to saving or deferring consumption. In economic theory or in macroeconomics, investment is the amount purchased per unit time of goods which are not consumed but are to be used for future production. In the framework of the PRAIS system, investment refers to the use of financial, institutional, human and technical resources for projects, programmes and other relevant activities related to UNCCD implementation.	Este término tiene significados diferentes en las finanzas y la economía. En las finanzas significa destinar dinero a un fin con la expectativa de obtener un beneficio que, bien analizado, tiene un alto grado de seguridad de principio, así como de seguridad de rentabilidad, en un período de tiempo determinado. ( <i>Fuente:</i> Security Analysis, Graham, Benjamin y David Dodd, 1951.) La inversión se relaciona con el ahorro o con el aplazamiento del consumo. En la teoría económica o la macroeconomía, se entiende por inversión la cantidad adquirida, por unidad de tiempo, de bienes que no están destinados al consumo sino que se utilizarán para la producción futura. En el marco del sistema PRAIS la inversión se refiere al uso de recursos financieros, institucionales, humanos y técnicos en proyectos, programas y otras actividades pertinentes relacionadas con la aplicación de la CLD.	Inversión
Joint Liaison Group (JLG)	It encompasses the secretariats of the Convention on Biological Diversity, the UNCCD and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). It aims to enhance coordination between the three conventions, exploring options for cooperation and synergistic action.	Grupo integrado por las secretarías del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la CLD y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático. Su propósito es mejorar la coordinación entre las tres convenciones estudiando las posibilidades de cooperación y de actuación sinérgica.	Grupo de Enlace Mixto (GEM)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Joint planning/ programming initiatives	Review of existing national plans to identify gaps in synergies; identification of relevant sector plans and policies that could benefit from cooperation on biodiversity, desertification and climate change; review of plans and policies, as appropriate, to enhance cooperation; build institutional and scientific capacity and raise awareness among different ministries, policy makers and non-governmental organizations dealing with the three Rio conventions and other relevant conventions.  Source: Adapted from UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, Annex II: indicative list of activities by Parties to promote synergies among the Rio Conventions	Examen de los planes nacionales existentes para determinar las lagunas en las sinergias; identificación de los planes y políticas de los sectores pertinentes en que podría ser útil cooperar en materia de biodiversidad, desertificación y cambio climático; examen de los planes y políticas que procedan para mejorar la cooperación; fomento de la capacidad institucional y científica y sensibilización de los distintos ministerios, autoridades y ONG que trabajan con las tres convenciones de Río y con otras convenciones pertinentes.  <i>Fuente:</i> Adaptado de UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, anexo II: Lista indicativa de actividades propuestas para las Partes con el fin de fomentar las sinergias entre las convenciones de Río.	Iniciativas conjuntas de planificación/ programación
Knowledge resources	This term refers to resources and tools such as communication materials, information, traditional knowledge and know-how.	Recursos e instrumentos tales como materiales de comunicación, información, conocimientos tradicionales y conocimientos especializados.	Recursos de conocimientos
Knowledge-sharing system	A web-based system comprising structured information provided by diverse sources or a network facilitating knowledge-sharing among members, including the compilation of best practices and success stories.	Sistema basado en la Web que contiene información estructurada proporcionada por diversas fuentes, o red que facilita el intercambio de conocimientos entre sus miembros, incluida la recopilación de las prácticas óptimas y de los logros ejemplares.	Sistema de intercambio de conocimientos
Land degradation	Land degradation means reduction or loss, in arid, semi-arid and dry sub-humid areas, of the biological or economic productivity and complexity of rainfed cropland, irrigated cropland, or range, pasture, forest and woodlands resulting from land uses or from a process or combination of processes, including processes arising from human activities and habitation patterns, such as:	Reducción o pérdida de la productividad biológica o económica y la complejidad de las tierras agrícolas de secano, las tierras de cultivo de regadío o las dehesas, los pastizales, los bosques y las tierras arboladas, ocasionada, en zonas áridas, semiáridas y subhúmedas secas, por los sistemas de utilización de la tierra o por un proceso o una combinación de procesos, incluidos los resultantes de actividades humanas y pautas de poblamiento, tales como:	Degradación de las tierras

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>(i) soil erosion caused by wind and/or water;</p> <p>(ii) deterioration of the physical, chemical and biological or economic properties of soil; and</p> <p>(iii) long-term loss of natural vegetation;</p> <p><a href="http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1">http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1</a></p>	<p>i) La erosión del suelo causada por el viento o el agua;</p> <p>ii) El deterioro de las propiedades físicas, químicas y biológicas o de las propiedades económicas del suelo; y</p> <p>iii) La pérdida duradera de vegetación natural.</p> <p><a href="http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1">http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1</a></p>	
Land Degradation Assessment in Drylands (LADA)	<p>The Land Degradation Assessment in Drylands project (LADA) started in 2006 with the general purpose of creating the basis for informed policy advice on land degradation at global, national and local level. This goal is to be realized through the assessment of land degradation at different spatial and temporal scales and the creation of a baseline at global level for future monitoring. The project will complete its activity by 2010. Different kinds of actors are involved in the implementation: FAO and UNEP being the executing and the implementing agency respectively, while the Global Environment Fund (GEF) is the main donor of the project. International organizations, universities, research centres and other projects are among the other partners of the project. Six countries participate in the project with their national institutions: Argentina, China, Cuba, Senegal, South Africa, Tunisia. The project operates by using a variety of technologies, from satellite images to digital databases to soil and vegetation sampling. It takes into account both biophysical and socio-economic issues. Source: Land Degradation Assessment in Drylands project (LADA) Website. [URL]: <a href="http://www.fao.org/nr/lada/index.php?option=com_content&amp;view=frontpage&amp;Itemid=75&amp;lang=en">http://www.fao.org/nr/lada/index.php?option=com_content&amp;view=frontpage&amp;Itemid=75&amp;lang=en</a></p>	<p>Proyecto que dio inicio en 2006, con el objetivo general de sentar las bases para un asesoramiento de política bien fundamentado sobre la degradación de las tierras a nivel mundial, nacional y local. Este objetivo se cumplirá mediante la evaluación de la degradación de las tierras a diferentes escalas espaciales y temporales y la creación de una base de referencia mundial para la vigilancia futura. El proyecto concluirá sus actividades en 2010. En su ejecución participan diferentes tipos de agentes: la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) son, respectivamente, el órgano de ejecución y el órgano de realización, en tanto que el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) es el principal donante del proyecto. Entre los otros asociados en el proyecto se cuentan organizaciones internacionales, universidades, centros de investigación y otros proyectos. Seis países participan con sus instituciones nacionales: Argentina, China, Cuba, Senegal, Sudáfrica y Túnez. El proyecto utiliza diversas tecnologías, desde imágenes satelitales hasta bases de datos digitales, para el muestreo del suelo y la vegetación, y tiene en cuenta aspectos tanto biofísicos como socioeconómicos.</p>	<p>Evaluación de la degradación de las tierras en zonas secas (LADA)</p>

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
		<i>Fuente:</i> Sitio web del proyecto LADA. <a href="http://www.fao.org/nr/lada/index.php?option=com_content&amp;view=frontpage&amp;Itemid=75&amp;lang=es">http://www.fao.org/nr/lada/index.php?option=com_content&amp;view=frontpage&amp;Itemid=75&amp;lang=es</a>	
Land cover	The type of vegetation covering the earth's surface. Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). [URL]: <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Tipo de vegetación que cubre la superficie de la Tierra.  <i>Fuente:</i> IPCC, <i>Orientación sobre las buenas prácticas para uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura</i> , <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Cubierta terrestre
Land Cover Classification System (LCCS)	The Land Cover Classification System (LCCS) has been developed by the FAO.  Source: FAO's Natural Resources Management and Environment Department. <a href="http://www.fao.org/docrep/003/x0596e/X0596e01d.htm#TopOfPage">http://www.fao.org/docrep/003/x0596e/X0596e01d.htm#TopOfPage</a>	Sistema de clasificación de la cubierta terrestre desarrollado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).  <i>Fuente:</i> FAO, Departamento de Ordenación de Recursos Naturales y Medio Ambiente, <a href="http://www.fao.org/docrep/003/x0596e/X0596e01d.htm#TopOfPage">http://www.fao.org/docrep/003/x0596e/X0596e01d.htm#TopOfPage</a>	Sistema de clasificación de la cubierta terrestre (LCCS)
Land use	The type of activity being carried out on a unit of land. Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). [URL]: <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Tipo de actividad que se lleva a cabo en una unidad de tierra.  <i>Fuente:</i> IPCC, <i>Orientación sobre las buenas prácticas para uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura</i> , <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpplulucf/gpplulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Uso de la tierra
Lead agency	Within the UNCCD reporting and review process this term identifies the agency responsible for compiling information on an indicator.	En el proceso de presentación de informes y examen de la CLD, organismo encargado de recopilar la información sobre un indicador.	Organismo principal
Leveraging	The use of financial resources to increase the return on investments. Leverage is a factor by which a lever multiplies a force.	Utilización de los recursos financieros con el fin de aumentar la rentabilidad de las inversiones. El apalancamiento representa el factor por el cual una palanca multiplica una fuerza.	Apalancamiento
Loan	Financial transfer for which repayment is required.	Transferencia financiera que debe ser reembolsada.	Préstamo

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Mainstreaming	<p>This refers to the integration of adaptation objectives, strategies, policies, measures or operations such that they become part of the national and regional development policies, processes and budgets at all levels and stages.</p> <p>Source: UNDP 2005. Adaptation Policy Frameworks (APF) for Climate Change: Developing Strategies, Policies and Measures</p>	<p>Integración de objetivos, estrategias, políticas, medidas u operaciones de adaptación de modo que pasen a formar parte de las políticas, los procesos y los presupuestos nacionales y regionales de desarrollo en todos los niveles y etapas.</p> <p><i>Fuente: PNUD, 2005. Marco de Políticas de Adaptación al Cambio Climático. Desarrollando Estrategias, Políticas y Medidas.</i></p>	Integración
Media products	<p>Press (articles, press releases), leaflets, flyers, brochures, comics, radio and television programmes (such as documentaries), and others.</p>	<p>Material de prensa (artículos, comunicados de prensa), folletos, octavillas, prospectos, cómics, programas de radio y televisión (como documentales) y otros.</p>	Productos de los medios de comunicación
Method of collection	<p>Refers to the method used by the lead agencies or any national statistical institution to compile data on the indicator.</p>	<p>Método utilizado por los organismos principales o cualquier institución estadística nacional para recopilar los datos sobre el indicador.</p>	Método de recopilación
Metric	<p>A metric is a measure for quantitatively assessing a phenomena, process, or set of observations, along with the procedures to carry out measurements and the procedures for the interpretation of the assessment in the light of previous or comparable assessments.</p>	<p>Criterio utilizado para evaluar cuantitativamente un fenómeno, proceso o conjunto de observaciones, junto con los procedimientos para realizar las mediciones y para interpretar la evaluación a la luz de evaluaciones anteriores o comparables.</p>	Criterio de medición
Microfinance	<p>Microfinance is the provision of a broad range of financial services, such as deposits, loans, payment services, money transfers, and insurance to poor and low - income households and their microenterprises (source: Impact investing in West Africa, Dalberg, 2011)</p>	<p>Suministro de una amplia gama de servicios financieros, como depósitos, préstamos, servicios de pago, transferencias monetarias y seguros, a hogares pobres y de bajos ingresos y sus microempresas.</p> <p><i>Fuente: Impact investing in West Africa, Dalberg, 2011.</i></p>	Microfinanciación
Mitigation	<p>"Mitigating the effects of drought" means activities related to the prediction of drought and intended to reduce the vulnerability of society and natural systems to drought as it relates to combating desertification; <a href="http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1">http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1</a></p>	<p>Por "mitigación de los efectos de la sequía" se entiende las actividades relativas al pronóstico de la sequía y encaminadas a reducir la vulnerabilidad de las sociedades y los sistemas naturales a la sequía en cuanto se relaciona con la lucha contra la desertificación.</p>	Mitigación

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	In the context of climate change, a human intervention to reduce the sources or enhance the sinks of greenhouse gases. <a href="http://unfccc.int/essential_background/glossary/items/3666.php#M">http://unfccc.int/essential_background/glossary/items/3666.php#M</a>	<a href="http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1">http://www.unccd.int/convention/text/convention.php?annexNo=-1</a>  En el contexto del cambio climático, intervención humana destinada a reducir las fuentes o aumentar los sumideros de gases de efecto invernadero.  <a href="http://unfccc.int/essential_background/glossary/items/3666.php#M">http://unfccc.int/essential_background/glossary/items/3666.php#M</a>	
Monitoring system	A system implying the systematic gathering, storing and processing of data in terms of analysis and vulnerability assessment.	Sistema que entraña una labor sistemática de recopilación, almacenamiento y procesamiento de datos con fines de análisis y evaluación de la vulnerabilidad.	Sistema de vigilancia
Name of activity funded	Name or title of the activity, project, programme or initiative supported in the reporting period through a financial commitment.	Nombre o título de la actividad, el proyecto, el programa o la iniciativa que ha recibido apoyo durante el período del que se informa en virtud de un compromiso de financiación.	Nombre de la actividad financiada
National action programme (NAP)	Reference is to articles 10 and 11 of the UNCCD. NAPs shall be specific to DLDD as a commitment to the Convention. They shall also encompass strategies to fostering synergies with climate change adaptation/mitigation and biodiversity conservation.	Concepto que hace referencia a los artículos 10 y 11 de la CLD. Se trata de programas de acción nacionales específicos para la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía, elaborados para aplicar la Convención. El concepto también comprende estrategias destinadas a promover las sinergias con la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos y con la conservación de la diversidad biológica.	Programa de acción nacional (PAN)
National capacity self-assessment (NCSA)	Global programme funded by the Global Environment Facility (GEF), to enable countries to carry out a systematic assessment of their capacity needs to strengthen the management of national and global environmental issues, particularly with regard to the Rio conventions.  Source: GEF NCSA website	Programa mundial financiado por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) que tiene por objeto permitir a los países realizar una evaluación sistemática de sus necesidades de capacidad para mejorar la gestión de las cuestiones ambientales nacionales y mundiales, particularmente con respecto a las convenciones de Río.  <i>Fuente:</i> Sitio web del FMAM sobre la autoevaluación de la capacidad nacional.	Autoevaluación de la capacidad nacional

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
NFP	National focal point	Funcionario de enlace nacional; centro (entidad) de enlace nacional	[Sin sigla en español]
Non-formal education	<p>Refers to any organized and sustained educational activities that do not correspond exactly to the above definition of formal education. Non-formal education may take place both within and outside educational institutions, and may cater to persons of all ages. Depending on country contexts, it may cover educational programmes to impart adult literacy, basic education for out-of-school children, or life skills, work skills and general culture. Non-formal education programmes do not necessarily follow the "ladder" system, may have varying durations, and may or may not confer certification of the learning achieved.</p> <p>Source: UNESCO Institute for Statistics. <a href="http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&amp;lang=en&amp;mode=all">http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Formal%20Education&amp;lang=en&amp;mode=all</a></p>	<p>Toda actividad educativa organizada y sostenida que no se corresponda exactamente con la definición de educación formal que figura más arriba. La educación no formal puede impartirse tanto dentro como fuera de los establecimientos de enseñanza, y va dirigida a personas de cualquier edad. Según las características del país en cuestión, esta educación puede comprender programas de alfabetización de adultos, de educación básica de niños no escolarizados, de preparación para la vida cotidiana, de formación profesional y de cultura general. Los programas de educación no formal no siguen necesariamente el proceso gradual y continuo de la educación formal, son de duración variable y pueden o no ofrecer una certificación del aprendizaje realizado.</p> <p><i>Fuente:</i> Instituto de Estadística de la UNESCO. <a href="http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Non-formal%20education&amp;lang=es">http://www.uis.unesco.org/glossary/Term.aspx?name=Non-formal%20education&amp;lang=es</a></p>	Educación no formal
NDVI Standard deviation (STD)	NDVI standard deviation is the root mean square deviation of the NDVI time series values (annual) from their arithmetic mean. It is a measure of statistical dispersion, measuring the spread of NDVI values.	Raíz cuadrada de la desviación cuadrática media de los valores (anuales) de las series cronológicas del NDVI con respecto a su media aritmética. Es una medida de la dispersión estadística, que indica la separación de los valores del NDVI.	Desviación estándar del NDVI
Net Primary Productivity (NPP)	Net primary productivity (NPP) is defined as the net flux of carbon from the atmosphere into green plants per unit time. NPP refers to a rate process, i.e., the amount of vegetable matter produced (net primary production) per day, week, or year. However, the terms net primary productivity and net primary production are sometimes used rather liberally and interchangeably, and some scientists still tend to confuse	Flujo neto de carbono de la atmósfera a las plantas verdes por unidad de tiempo. La PPN es una tasa, es decir, la cantidad de materia vegetal producida (producción primaria neta) por día, semana o año. Sin embargo, las expresiones productividad primaria neta y producción primaria neta se utilizan a veces con poco rigor y de manera intercambiable, y algunos científicos aún tienden a confundir la productividad con la biomasa en pie o	Productividad primaria neta (PPN)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>productivity with standing biomass or standing crop. NPP is a fundamental ecological variable, not only because it measures the energy input to the biosphere and terrestrial carbon dioxide assimilation, but also because of its significance in indicating the condition of the land surface area and status of a wide range of ecological processes.</p> <p>Source : <a href="http://daac.ornl.gov/NPP/html_docs/npp_est.html">http://daac.ornl.gov/NPP/html_docs/npp_est.html</a></p>	<p>los cultivos en pie. La PPN es una variable ecológica fundamental, no solo porque mide la aportación de energía a la biosfera y la asimilación terrestre de dióxido de carbono, sino también por su importancia como indicador de las condiciones de la superficie terrestre y el estado de un amplio abanico de procesos ecológicos.</p> <p><i>Fuente:</i> <a href="http://daac.ornl.gov/NPP/html_docs/npp_est.html">http://daac.ornl.gov/NPP/html_docs/npp_est.html</a></p>	
Normalized Difference Vegetation Index (NDVI)	<p>The normalized difference vegetation index (NDVI) is an estimate of the photosynthetically absorbed radiation over the land surface. See also Enhanced Vegetation Index (EVI).</p>	<p>Estimación de la radiación absorbida por la fotosíntesis en la superficie terrestre.</p> <p>Véase también <i>Índice de Vegetación Mejorado</i>.</p>	Índice diferencial normalizado de vegetación (NDVI)
Official Development Assistance (ODA)	<p>Grants or loans to countries and territories in Part I of the DAC List of Aid Recipients (developing countries) which are: (a) undertaken by the official sector; (b) with promotion of economic development and welfare as the main objective; (c) at concessional financial terms (if a loan, having a grant element of at least 25 per cent). In addition to financial flows, technical cooperation is included in aid. Grants, loans and credits for military purposes are excluded. Transfer payments to private individuals (e.g. pensions, reparations or insurance payouts) are in general not counted.</p> <p>Source: Adapted from DAC Glossary <a href="http://www.oecd.org/glossary/0,2586,en_2649_33721_1965693_1_1_1_1,00.html">http://www.oecd.org/glossary/0,2586,en_2649_33721_1965693_1_1_1_1,00.html</a></p>	<p>Donaciones o préstamos otorgados a los países y territorios que figuran en la primera parte de la Lista de receptores de AOD (países en desarrollo) del CAD/OCDE y que: a) proceden del sector oficial; b) tienen por principal objetivo la promoción del desarrollo económico y el bienestar; y c) se conceden en condiciones favorables (en el caso de los préstamos, con un elemento de donación de por lo menos el 25%). Además de las corrientes financieras, la ayuda comprende la cooperación técnica. Quedan excluidas las donaciones, los préstamos y los créditos para fines militares. En general, no se cuentan los pagos de transferencias a particulares (por ejemplo, pensiones, reparaciones o pagos de seguros).</p> <p><i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, Glossary of Key Terms and Concepts, <a href="http://www.oecd.org/document/32/0,3343,en_2649_33721_42632800_1_1_1_1,00.html">http://www.oecd.org/document/32/0,3343,en_2649_33721_42632800_1_1_1_1,00.html</a></p>	Asistencia oficial para el desarrollo (AOD)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Official document	A document is deemed official when it is publicly published in its final version by the institution concerned and/or is endorsed by the State, or published on the Internet or as hard copy.	Documento que la institución interesada ha publicado en su versión definitiva y/o el Estado ha aprobado, o que se ha puesto a disposición del público en Internet o en forma impresa.	Documento oficial
Operational mechanisms for joint implementation or mutual reinforcement	The scheduling of periodic meetings between focal points and focal point teams. The establishment of a national coordinating committee for implementation of the three Rio Conventions including, as appropriate, mainstreaming into sustainable development strategies, the Millennium Development Goals and other relevant sectors and strategies.  Source: Adapted from UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, Annex II: indicative list of activities by Parties to promote synergies among the Rio Conventions	Programación de reuniones periódicas entre funcionarios de enlace y equipos de enlace; establecimiento de un comité nacional de coordinación para la aplicación de las tres convenciones de Río, con inclusión, cuando sea el caso, de su integración en las estrategias de desarrollo sostenible, los Objetivos de Desarrollo del Milenio y otros sectores y estrategias pertinentes.  <i>Fuente:</i> Adaptado de UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16, anexo II: Lista indicativa de actividades propuestas para las Partes con el fin de fomentar las sinergias entre las convenciones de Río.	Mecanismos operacionales de aplicación conjunta o fortalecimiento mutuo
Operational objectives	Operational-level objectives defined in the context of The Strategy to guide the actions of all UNCCD stakeholders and partners in the short and medium term with a view to supporting the attainment of the 2008–2018 vision and strategic objectives. More specifically, The Strategy defines the following operational objectives: <ul style="list-style-type: none"> <li>Operational objective 1: To actively influence relevant international, national and local processes and actors in adequately addressing DLDD-related issues.</li> <li>Operational objective 2: To support the creation of enabling environments for promoting solutions to combat desertification/land degradation and mitigate the effects of drought.</li> </ul>	Objetivos operacionales definidos en el contexto de la Estrategia para orientar las actividades de todos los interesados y los asociados en la CLD a corto y a largo plazo, con miras a apoyar el logro de la meta y los objetivos estratégicos para 2008-2018. Más concretamente, en la Estrategia se definen los siguientes objetivos operacionales: <ul style="list-style-type: none"> <li>Objetivo operacional 1: Influir activamente en los procesos y agentes pertinentes internacionales, nacionales y locales a fin de que se aborden adecuadamente las cuestiones relativas a la desertificación y la degradación de las tierras y a la sequía.</li> <li>Objetivo operacional 2: Apoyar la creación de entornos propicios para promover soluciones de lucha contra la desertificación y la degradación de las tierras y mitigar los efectos de la sequía.</li> </ul>	Objetivos operacionales

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operational objective 3: To become a global authority on scientific and technical knowledge desertification/land degradation and mitigation of the effects of drought.</li> <li>Operational objective 4: To identify and address capacity-building needs to prevent and reverse desertification/land degradation and mitigate the effects of drought.</li> <li>Operational objective 5: To mobilize and improve the targeting and coordination of national, bilateral and multilateral financial and technological resources in order to increase their impact and effectiveness.</li> </ul> <p>Source: ICCD/COP(8)/16/Add.1. <a href="http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1eng.pdf">http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1eng.pdf</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Objetivo operacional 3: Llegar a ser una autoridad mundial en materia de conocimientos científicos y técnicos sobre la desertificación y la degradación de las tierras y sobre la mitigación de los efectos de la sequía.</li> <li>Objetivo operacional 4: Determinar y satisfacer las necesidades de fomento de la capacidad para prevenir y revertir la desertificación y la degradación de las tierras y mitigar los efectos de la sequía.</li> <li>Objetivo operacional 5: Movilizar recursos financieros y tecnológicos nacionales, bilaterales y multilaterales y mejorar la elección de los beneficiarios y la coordinación de esos recursos a fin de aumentar su impacto y eficacia.</li> </ul> <p>Fuente: ICCD/COP(8)/16/Add.1. <a href="http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1spa.pdf">http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1spa.pdf</a></p>	
Organization(s) in the programme/project	The names of all national focal points, country desks, agency(ies) or organization(s) associated with the entire project/programme. These include civil society organizations (CSOs) and science and technology institutions (STIs) (see below).	Nombres de todas las entidades de enlace nacionales, los servicios y los organismos u organizaciones vinculados a la totalidad del proyecto/programa. Incluyen a las organizaciones de la sociedad civil y las instituciones de ciencia y tecnología (véase más adelante).	Organizaciones que participan en el programa/proyecto
Outcomes	Outcomes are the likely or achieved short-term and medium-term effects of an intervention's outputs. Outcomes are the observable behavioral, institutional, and societal changes that take place over 3 to 10 years, usually as the result of coordinated short-term investments in individual and organizational capacity building for key development stakeholders, such as national governments, civil society, and the private sector (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Efectos a corto y mediano plazo probables o logrados por los productos de una intervención. Son los cambios observables en los comportamientos, las instituciones y la sociedad que tienen lugar en un período de tres a diez años, generalmente como consecuencia de inversiones coordinadas y de corto plazo para el fortalecimiento de la capacidad individual y organizativa de los principales interesados en el desarrollo, como los gobiernos nacionales, la sociedad civil y el sector privado.	Resultados directos

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
		<i>Fuente: Adaptado de Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta, tercera edición.</i>	
Outputs	Outputs are the products, capital goods, and services that result from a development intervention; they may also include changes resulting from the intervention that are relevant to the achievement of outcomes (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Productos, bienes de capital y servicios que resultan de una intervención para el desarrollo; pueden incluir también los cambios generados por la intervención que son pertinentes para el logro de los resultados.  <i>Fuente: Adaptado de Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta, tercera edición.</i>	Productos
Partnership	Partnership can be defined as a collaborative relationship between entities to work toward shared objectives through a mutually agreed division of labor. At the country level, this means engaging under government leadership with national stakeholders and external partners (including international development agencies) in developing, implementing, and monitoring a country's own development strategy (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Relación de colaboración entre entidades para trabajar en pro de objetivos comunes mediante una división del trabajo mutuamente acordada. A nivel de los países, esto significa trabajar bajo la dirección del gobierno con los interesados nacionales y los asociados externos (incluidos los organismos de desarrollo internacionales) para elaborar, aplicar y vigilar la estrategia de desarrollo propia del país.  <i>Fuente: Adaptado de Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta, tercera edición.</i>	Asociación
Partnership agreement	Written agreement among partners spelling out the terms and conditions of the support to be provided to affected country Parties for UNCCD implementation.	Acuerdo suscrito por los asociados en que se exponen los términos y condiciones del apoyo que se prestará a los países Partes afectados para la aplicación de la CLD.	Acuerdo de asociación
Performance indicator	Quantitative (or qualitative) measure of the achievement of an outcome. Performance indicators compare actual conditions with a specific set of reference conditions. They measure the 'distance(s)' between the current situation and the desired situation (target).	Medida cuantitativa (o cualitativa) de la consecución de un resultado. Los indicadores del desempeño comparan las condiciones efectivas con un conjunto específico de condiciones de referencia. Miden la "distancia" entre la situación efectiva y la situación deseada (meta).	Indicador del desempeño
Performance review and assessment of implementation system (PRAIS)	Framework for performance and implementation review of the Convention, of The Strategy and of the Convention's stakeholders.	Marco para examinar el desempeño de las partes interesadas en la Convención y evaluar la aplicación de la Convención y de la Estrategia.	Sistema de examen del desempeño y evaluación de la aplicación (PRAIS)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Population census	A population census is the total process of collecting, compiling, evaluating, analysing and publishing or otherwise disseminating demographic, economic and social data pertaining, at a specified time, to all persons in a country or in a well delimited part of a country. Source: OECD Glossary of Statistical Terms. [URL]: <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a>	Proceso completo de reunión, compilación, evaluación, análisis y publicación, o difusión de otra forma, entre todas las personas de un país o en una parte bien delimitada de este, de datos demográficos, económicos y sociales referentes a un período de tiempo determinado.  <i>Fuente:</i> OECD Glossary of Statistical Terms, <a href="http://stats.oecd.org/glossary/index.htm">http://stats.oecd.org/glossary/index.htm</a>	Censo de población
Potential for replication and scaling up	The extent to which investments have been or are likely to be replicated and scaled-up by government authorities, donor organizations, the private sector and other stakeholders (source: adapted from the OECD/DAC Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management, 2002, and from the IFAD Evaluation Manual: Methodology and Processes, 2009).	Medida en que autoridades gubernamentales, organizaciones de donantes, el sector privado y otras partes interesadas han repetido las inversiones y aumentado su escala, o tienen probabilidades de hacerlo.  <i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	Potencial de replicación y de aumento de escala
Poverty Gap	Mean distance below the poverty line as a proportion of the poverty line. Squared poverty gap (SPG) Mean of the squared distances below the poverty line as a proportion of the poverty line. Source: World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a>	Distancia media por debajo del umbral de pobreza, como proporción de ese umbral. Umbral de pobreza al cuadrado: promedio de las distancias cuadráticas por debajo del umbral de pobreza, como proporción de ese umbral.  <i>Fuente:</i> Banco Mundial, Poverty Manual, <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a>	Brecha de pobreza
Poverty Gap index	The poverty gap index (P1) measures the extent to which individuals fall below the poverty line (the poverty gaps) as a proportion of the poverty line. The sum of these poverty gaps gives the minimum cost of eliminating poverty, if transfers were perfectly targeted. The measure does not reflect changes in inequality among the poor. Source: World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a>	Medida del grado en que las personas están por debajo del umbral de pobreza (las brechas de pobreza) como proporción de ese umbral. La suma de las brechas de pobreza da el costo mínimo que tendría la eliminación de la pobreza, si las transferencias fueron perfectamente eficaces. Esta medida no refleja los cambios en la desigualdad entre los pobres.  <i>Fuente:</i> Banco Mundial, Poverty Manual,	Índice de la brecha de pobreza (P1)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Poverty line	<p>Poverty line is the monetary cost to a given person, at a given place and time, of a reference level of welfare. The default poverty line is \$38.00 per month. This is the World Bank \$1.25 per day poverty line (\$38=\$1.25*365/12). Sources: Ravallion, 1998 "Poverty lines in theory and practice." The World Bank Washington, D.C. 35p. and The World Bank, 2008 "2008 WORLD DEVELOPMENT INDICATORS Poverty data; A supplement to World Development Indicators 2008" The World Bank Washington, D.C. 28p.</p>	<p><a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p> <p>Costo monetario de un nivel de bienestar de referencia para una persona dada, en un lugar y un momento dados. El umbral de pobreza por defecto es de 38,00 dólares mensuales. Este es el umbral de pobreza del Banco Mundial, fijado en 1,25 dólares por día (38 dólares = 1,25 dólares * 365/12).</p> <p><i>Fuentes:</i> Ravallion, 1998 "Poverty lines in theory and practice", Banco Mundial, Washington, D.C., 35 págs., y "2008 WORLD DEVELOPMENT INDICATORS, Poverty data, A supplement to World Development Indicators 2008", Banco Mundial, 2008, Washington, D.C., 28 págs.</p>	Umbral de pobreza
Poverty severity	<p>The poverty severity or squared poverty gap index (P2) averages the squares of the poverty gaps relative to the poverty line. Source: World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	<p>La gravedad de la pobreza, o índice de la brecha de pobreza al cuadrado (P2), es el promedio de los cuadrados de las brechas de pobreza en relación con el umbral de pobreza.</p> <p><i>Fuente:</i> Banco Mundial, Poverty Manual, <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	Gravedad de la pobreza
Practice	<p>Any measure, method or activity.</p> <p><i>See also "good practices" and "best practices".</i></p>	<p>Cualquier medida, método o actividad.</p> <p><i>Véase también buenas prácticas y prácticas óptimas.</i></p>	Práctica
Programme	<p>Set of interventions, marshalled to attain specific global, regional, country, or sector development objectives. A development program is a time bound intervention involving multiple activities that may cut across sectors, themes and/or geographic areas.</p> <p>A programme typically consists of several projects.</p>	<p>Conjunto de intervenciones estructuradas para alcanzar objetivos específicos de desarrollo a nivel mundial, regional, nacional o sectorial.</p> <p>Un programa de desarrollo es una intervención de duración limitada, con múltiples actividades que pueden abarcar varios sectores, temas y/o zonas geográficas.</p> <p>Un programa suele consistir en varios proyectos.</p>	Programa

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management, 2002. <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	<p><i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i>, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	
Programme and Project Sheet (PPS)	<p>UNCCD reporting template designed to collect quantitative and qualitative information on individual projects and programmes relating to the implementation of the Convention and/or The Strategy.</p> <p>Source: GM, Financial annex and programme and project sheet, 2009. ICCD/CRIC(8)/5/Add.4 <a href="http://unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4">http://unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4</a></p>	<p>Plantilla de la CLD para la presentación de información, diseñada con el fin de reunir información cuantitativa y cualitativa sobre los distintos proyectos y programas relacionados con la aplicación de la Convención y/o la Estrategia.</p> <p><i>Fuente:</i> Mecanismo Mundial, Anexo financiero y hoja de programas y proyectos, 2009, ICCD/CRIC(8)/5/Add.4, <a href="http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4">http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4</a></p>	Hoja de programas y proyectos
Project	<p>Individual development intervention designed to achieve specific objectives within specified resources and implementation schedules, often within the framework of a broader program.</p> <p>Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management, 2002. <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	<p>Intervención individual para el desarrollo que tiene por objeto alcanzar objetivos concretos con recursos especificados y dentro de calendarios de ejecución determinados, a menudo enmarcada en un programa más amplio.</p> <p><i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i>, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	Proyecto
Project objectives	<p>Objectives are the intended physical, financial, institutional, social, environmental or other development results to which a project or program is expected to contribute.</p> <p>Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management, 2002. <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	<p>Resultados físicos, financieros, institucionales, sociales y ambientales u otros resultados relacionados con el desarrollo que se espera que el proyecto o programa ayude a lograr.</p> <p><i>Fuente:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i>, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></p>	Objetivos del proyecto

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Project proposals	In the context of CONS-O-17, those proposals submitted to an international funding entity which are in the pipeline, i.e. being assessed by the funding entity.	En el contexto del CONS-O-17, propuestas que se han presentado a una entidad de financiación internacional y que se encuentran en tramitación, es decir, que están siendo evaluadas por la entidad en cuestión.	Propuestas de proyectos
Proxy indicator	Indirect measure that approximates a phenomenon in the absence of a direct measure. It is also referred to as 'indirect indicator'.	Medida indirecta que da un valor aproximado de un fenómeno, cuando no se dispone de una medida directa. En inglés se denomina también " <i>indirect indicator</i> ".	Indicador indirecto
Purchasing Power Parity (PPP)	A method of measuring the relative purchasing power of different countries' currencies over the same types of goods and services. Because goods and services may cost more in one country than in another, PPP allows us to make more accurate comparisons of standards of living across countries. PPP estimates use price comparisons of comparable items but since not all items can be matched exactly across countries and time, the estimates are not always "robust." Source: World Bank [URL]: <a href="http://www.worldbank.org/depweb/english/modules/glossary.html#ppp">http://www.worldbank.org/depweb/english/modules/glossary.html#ppp</a>	Método de medición del poder adquisitivo relativo de las monedas de diferentes países respecto de los mismos tipos de bienes y servicios. Debido a que los bienes y servicios pueden costar más en un país que en otro, la PPA permite hacer comparaciones más exactas del nivel de vida en los diferentes países. Las estimaciones de la PPA se efectúan comparando los precios de artículos comparables, pero como no todos los artículos son perfectamente comparables de un país a otro y a lo largo del tiempo, las estimaciones no siempre son "robustas".  <i>Fuente:</i> Banco Mundial, <a href="http://www.worldbank.org/depweb/english/modules/glossary.html#ppp">http://www.worldbank.org/depweb/english/modules/glossary.html#ppp</a>	Paridad del poder adquisitivo (PPA)
Rainfall Use Efficiency (RUE)	Rain-use efficiency (RUE) is the ratio of aboveground net primary production (ANPP) to mean annual precipitation. RUE has been suggested as a measure for assessing land degradation in arid/semi-arid areas.	Cociente entre la producción primaria neta (PPN) sobre el suelo y la precipitación anual media. La EUAL se ha propuesto como medida para evaluar la degradación de las tierras en las zonas áridas y semiáridas.	Eficiencia en el uso de agua de lluvia (EUAL)
Recipient Country(ies) or Sub Region	Name(s) of the country(ies), subregion(s) or region(s) in which a project, programme or other initiative is taking place or due to take place in the reporting period.	Nombres de los países, regiones o subregiones en que se está ejecutando o está previsto ejecutar un proyecto, programa u otra iniciativa en el período del que se informa.	Subregiones o países receptores

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Recipient organization(s)	Organization(s) to which funds have been or will be transferred in the reporting period within the framework of a financial commitment for the implementation of a given project, programme or other initiative.	Organizaciones a las que se han transferido o se transferirán fondos durante el período del que se informa en el marco de un compromiso financiero, para la ejecución de un determinado proyecto, programa o iniciativa.	Organizaciones receptoras
Regional organization	Regional Organizations are in a sense international organizations, as they incorporate international membership and encompass geopolitical entities that operationally transcend a single nation state. However, their membership is characterized by boundaries and demarcations characteristic to a defined and unique geography, such as continents, or geopolitics, such as economic blocks. They have been established to foster cooperation and political and economic integration or dialogue amongst states or entities within a restrictive geographical or geopolitical boundary. Regional organizations, institutions and authorities are those organizations which unite governmental organizations of one region such as the African Union, ECLAC.	Las organizaciones regionales son, en cierto sentido, organizaciones internacionales, ya que tienen una composición internacional y comprenden entidades geopolíticas que, desde el punto de vista de sus operaciones, trascienden de un único Estado nación. Sin embargo, los miembros que la integran conforman, por sus fronteras y delimitaciones, una unidad geográfica definida, como un continente, o una unidad geopolítica definida, como un bloque económico. Se han establecido para promover la cooperación y la integración política y económica o el diálogo entre Estados o entidades dentro de una frontera geográfica o geopolítica restrictiva. Las organizaciones, instituciones y autoridades regionales unen a las organizaciones gubernamentales de una región, como es el caso de la Unión Africana o la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).	Organización regional
Rehabilitation	In general, rehabilitation means to restore to good condition, operation, or capacity. Land rehabilitation is the process of returning the land in a given area to some degree of its former state, after some process (industry, natural disasters etc.) has resulted in its damage.	En general, se entiende por rehabilitación el restablecimiento del buen estado, el buen funcionamiento o la capacidad de algo. La rehabilitación de las tierras consiste en restablecer en cierta medida, en las tierras de una zona dada, el estado en que se encontraban antes de que algún proceso (una industria, desastres naturales, etc.) las dañara.	Rehabilitación

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Relative poverty lines	<p>These are defined in relation to the overall distribution of income or consumption in a country; for example, the poverty line could be set at 50 percent of the country's mean income or consumption.</p> <p>Source: World Bank Poverty Manual [URL]: <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	<p>Estos umbrales se definen en relación con la distribución general de los ingresos o el consumo en un país; por ejemplo, el umbral de pobreza podría fijarse en el 50% del ingreso o consumo medio del país.</p> <p><i>Fuente:</i> Banco Mundial, Poverty Manual, <a href="http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf">http://siteresources.worldbank.org/PGLP/Resources/PovertyManual.pdf</a></p>	Umbrales de pobreza relativa
Relevance	<p>The extent to which the objectives of an investment are consistent with beneficiaries' requirements, country needs, the size of the problem, country priorities, development partner and donor policies, etc. (source: adapted from the OECD/DAC Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management, 2002, and from the IFAD Evaluation Manual: Methodology and Processes, 2009).</p>	<p>Medida en que los objetivos de la inversión son acordes con las necesidades de los beneficiarios, las necesidades del país, la magnitud del problema, las prioridades de los países, las políticas de los asociados en el desarrollo y los donantes, etc.</p> <p><i>Fuentes:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i>, 2002, y del Manual de Evaluación del FIDA: metodología y procesos, 2009.</p>	Pertinencia
Relevant Activity Codes (RACs)	<p>Classification approach devised by the Global Mechanism, identifying activities that are typically put in place to combat DLDD. RACs are grouped under the following five clusters: Monitoring and research, Resource Management, Capacity Development and Planning, Risk management, and Emergency response.</p> <p>Source: Global Mechanism, Relevant Activity Codes, 2009. <a href="http://www.global-mechanism.org/news--events/news/updated-relevant-activity-codes-racs-for-unccd-reporting-released/">http://www.global-mechanism.org/news--events/news/updated-relevant-activity-codes-racs-for-unccd-reporting-released/</a></p>	<p>Criterio de clasificación diseñado por el Mecanismo Mundial para identificar las actividades que se suelen poner en práctica para luchar contra la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía. Los CAP se agrupan en las cinco categorías siguientes: vigilancia e investigación, gestión de recursos, fomento de la capacidad y planificación, gestión de riesgos y respuestas en casos de emergencia.</p> <p><i>Fuente:</i> Adaptado de Mecanismo Mundial, Códigos de Actividades Pertinentes, 2009, <a href="http://www.global-mechanism.org/news--events/news/updated-relevant-activity-codes-racs-for-unccd-reporting-released/">http://www.global-mechanism.org/news--events/news/updated-relevant-activity-codes-racs-for-unccd-reporting-released/</a></p>	Códigos de actividades pertinentes (CAP)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Relevant international forums	Venues where topics specifically addressing DLDD or issues related to DLDD are treated or should be treated. They include venues at regional and subregional level that have a role in the international context as well as scientific and academic forums internationally or regionally recognized.	Lugares en que se tratan o deberían tratarse los temas referentes específicamente a la desertificación, la degradación de las tierras y la sequía o las cuestiones relacionadas con esos temas. Comprenden los foros regionales y subregionales que hacen una contribución en el ámbito internacional, así como los foros académicos y científicos que gozan de reconocimiento internacional o regional.	Foros internacionales pertinentes
Remote sensing	Practice of acquiring and using data from satellites and aerial photography to infer or measure land cover/use. May be used in combination with ground surveys to check the accuracy of interpretation. Source: The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) Good Practice Guidance (GPG) for Land use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). [URL]: <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpoglulucf/gpoglulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpoglulucf/gpoglulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Práctica de adquirir y utilizar datos procedentes de satélites y de fotografías aéreas para deducir o medir la cubierta terrestre o el uso de la tierra. Puede emplearse en combinación con reconocimientos terrestres para verificar la exactitud de la interpretación.  <i>Fuente:</i> Adaptado de IPCC, <i>Orientación sobre las buenas prácticas para uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura</i> , <a href="http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpoglulucf/gpoglulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf">http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gpoglulucf/gpoglulucf_files/Glossary_Acronyms_BasicInfo/Glossary.pdf</a>	Teleobservación
Reporting Entity	Country Party to the UNCCD and/or any other organization accredited to the UNCCD which is submitting an official report on the implementation of the Convention and/or The Strategy.	País Parte en la CLD y/o cualquier otra organización acreditada ante la CLD que presente un informe oficial sobre la aplicación de la Convención y/o la Estrategia.	Entidad informante
Research mandated by the COP	For the purpose of measuring indicator Cons-O-12, research mandated by the COP is defined as research undertaken by science and technology networks, institutions or scientists contracted by the secretariat to undertake scientific research on issues raised by the COP.	A los efectos de medir el indicador Cons-O-12, investigación realizada por redes o instituciones científicas y tecnológicas o por científicos contratados por la secretaría para llevar a cabo una investigación científica de cuestiones que ha planteado la CP.	Investigación encargada por la CP
Resource mobilization	Resource mobilization refers to the mobilization of a mix of resources which include financial, human, technical and knowledge resources	Movilización de una combinación de recursos, incluidos recursos financieros, humanos, técnicos y de conocimientos.	Movilización de recursos

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Results	Results are the output, outcome, or impact (intended or unintended, positive and negative) of a development intervention (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Producto, resultado directo o impacto (intencional o no, positivo y negativo) de una intervención para el desarrollo.  <i>Fuente:</i> Adaptado de <i>Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta</i> , tercera edición.	Resultados
Results-based management	Results-based management is an approach aimed at achieving important changes in the way that organizations operate, with improving performance in terms of results as the central orientation. It provides the management frameworks and tools for strategic planning, risk management, performance monitoring, and evaluation. Its main purposes are to improve organizational learning and to fulfill accountability obligations through performance reporting (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Enfoque encaminado a lograr cambios importantes en la manera en que operan las organizaciones, con una mejora del desempeño en cuanto a los resultados alcanzados como orientación central. Proporciona los marcos de gestión y las herramientas para la planificación estratégica, la gestión de riesgos, la vigilancia del desempeño y la evaluación. Sus objetivos principales son mejorar el aprendizaje administrativo y cumplir las obligaciones de rendición de cuentas mediante la presentación de informes sobre el desempeño.  <i>Fuente:</i> Adaptado de <i>Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta</i> , tercera edición.	Gestión basada en los resultados
Results chain	A results chain shows the causal sequence for a development intervention to achieve desired objectives, beginning with inputs, moving through activities and outputs, and culminating in outcomes, impacts, and feedback (source: Managing for Development Results Sourcebook, 3rd edition).	Secuencia causal de una intervención para el desarrollo necesaria para lograr los objetivos deseados, comenzando con los insumos, pasando por las actividades y los productos y culminando en los resultados directos, el impacto y la retroinformación.  <i>Fuente:</i> Adaptado de <i>Gestión para Resultados en el Desarrollo, Libro de consulta</i> , tercera edición.	Cadena de resultados
Rio marker (RM)	Indicators developed by the OECD Development Assistance Committee (DAC) in response to a request from the secretariats of the three "Rio Conventions" (the United Nations Convention on Biological Diversity (CBD), the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), and the UNCCD) to identify aid activities targeting the objectives of the three Conventions.	Indicadores elaborados por el Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE en respuesta a una solicitud de las secretarías de las tres convenciones de Río (el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la CLD) para identificar las actividades de ayuda que promueven el logro de los objetivos de las tres convenciones.	Marcadores de Río

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	Source: OECD Development Assistance Committee, Reporting Directives for the Creditor Reporting System, Addendum, 2002. DCD/DAC(2002)21/ADD <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/44/46/35646074.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/44/46/35646074.pdf</a> and <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/16/53/1948102.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/16/53/1948102.pdf</a>	<i>Fuente:</i> CAD/OCDE, <i>Reporting Directives for the Creditor Reporting System</i> , adición, 2002, DCD/DAC(2002)21/ADD <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/44/46/35646074.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/44/46/35646074.pdf</a> y <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/16/53/1948102.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/16/53/1948102.pdf</a>	
Role of the organization	The description of the role of the organization(s)/agency(ies) in the project/programme.	Descripción de la función de los organismos/organizaciones en el proyecto/programa.	Función de la organización
Scientists	Individuals dealing with science and technology from either an academic or a policy perspective, thus including government and non-government employees.	Personas que se ocupan de la ciencia y la tecnología desde el punto de vista académico o desde la perspectiva de las políticas. El concepto incluye, por lo tanto, a empleados gubernamentales y no gubernamentales.	Científicos
Science and technology network (STNs)	Networks dealing with science and technology in which institutions may be included as nodes, thus also overlapping with institutions	Redes que se ocupan de la ciencia y la tecnología y en que las instituciones pueden estar incluidas como nodos, por lo que coinciden también parcialmente con esas instituciones.	Redes de ciencia y tecnología
Science and technology institutions (STIs)	Bodies dealing with science and technology, from either the private or the public sector, thus also including governmental institutions.	Órganos que se ocupan de la ciencia y la tecnología, ya sea en el sector público o en el privado; por lo tanto, incluyen también a instituciones gubernamentales	Instituciones de ciencia y tecnología
Source of funding	Organization(s) supporting financially a given project, programme or initiative.	Organización u organizaciones que apoyan financieramente a un determinado proyecto, programa o iniciativa.	Fuente de la financiación
Spatial resolution	Spatial resolution usually refers to spatial data stored in raster form, including remotely sensed imagery and resulting maps. The spatial resolution of an image is an indication of the size of a single pixel in ground dimensions. It is usually presented as a single value that represents the length of one side of a square. For example, a spatial resolution of 30 metres means that one pixel represents an area of 30 metres by 30 metres on the ground.	Término que se refiere por lo general a los datos espaciales almacenados en forma de <i>raster</i> , incluidas las imágenes obtenidas por teleobservación y los mapas resultantes. La resolución espacial de una imagen es una indicación de las dimensiones sobre el terreno a las que corresponde un píxel. Generalmente se cita como un único valor que representa la longitud de un lado de un cuadrado. Por ejemplo, una resolución espacial de 30 m significa que un píxel representa una superficie de 30 m por 30 m sobre el terreno.	Resolución espacial

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Standard Financial Annex (SFA)	<p>Financial reporting format of the UNCCD for listing all financial commitments made by reporting entities during the reporting period for initiatives they have financially supported at national and/or international level towards the implementation of the Convention.</p> <p>Source: Global Mechanism, GM, Financial annex and programme and project sheet, 2009. ICCD/CRIC(8)/5/Add.4, <a href="http://unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4">http://unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4</a></p>	<p>Formulario de presentación de informes de la CLD destinado a la enumeración de todos los compromisos financieros asumidos por las entidades informantes durante el período del que se informa en relación con las iniciativas a las que hayan prestado apoyo financiero a nivel nacional y/o internacional con miras a la aplicación de la Convención.</p> <p><i>Fuente:</i> Mecanismo Mundial, Anexo financiero y hoja de programas y proyectos, 2009, ICCD/CRIC(8)/5/Add.4, <a href="http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4">http://www.unccd.int/php/document2.php?ref=ICCD/CRIC(8)/5/Add.4</a></p>	Anexo financiero estándar
Start date	<p>The date on which a project, programme or initiative has started or is due to start. In the case of a financial commitment, the start date refers to the date on which funding has been or is expected to be made available to the recipient organization.</p>	<p>Fecha en que se inició o se prevé iniciar un proyecto, programa o iniciativa. En el caso de un compromiso financiero, fecha en que los fondos se pusieron a disposición de la organización receptora, o en que se prevé hacerlo.</p>	Fecha de inicio
Status	<p>In the context of the PPS, it refers to the status of a project, programme or initiative at the time of reporting. Valid entries for this field include pipeline (i.e. project/programme proposals that have been submitted for funding in the reporting period), ongoing (i.e. projects/programmes under implementation and in an active phase), completed (i.e. projects/programmes completed or terminated in the reporting period), or inactive (i.e. projects/programmes the implementation of which has been suspended).</p>	<p>En el contexto de la hoja de programas y proyectos, situación de un proyecto, programa o iniciativa en el momento de presentarse el informe. En este campo se consideran entradas válidas las siguientes: "en tramitación" (propuestas de proyectos/programas presentadas para obtener financiación en el período del que se informa); "en curso" (proyectos/programas en ejecución y en fase activa); "terminado" (proyecto/programa terminado en el período del que se informa); e "inactivo" (proyecto/programa cuya aplicación se ha suspendido).</p>	Situación
Strategic objectives	<p>Higher level objectives defined in the context of The Strategy to guide the actions of all UNCCD stakeholders and partners in the 2008–2018 decade. More specifically, The Strategy defines the following strategic objectives:</p>	<p>Objetivos de alto nivel definidos en el contexto de la Estrategia para orientar las acciones de todos los interesados y asociados en la CLD en el decenio 2008-2018. Más concretamente, en la Estrategia se definen los siguientes objetivos estratégicos:</p>	Objetivos estratégicos

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strategic objective 1: To improve the living conditions of affected populations</li> <li>• Strategic objective 2: To improve the condition of affected ecosystems</li> <li>• Strategic objective 3: To generate global benefits through effective implementation of the UNCCD</li> <li>• Strategic objective 4: To mobilize resources to support implementation of the Convention through building effective partnerships between national and international actors</li> </ul> <p>Source: ICCD/COP(8)/16/Add.1.  <a href="http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1eng.pdf">http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1eng.pdf</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objetivo estratégico 1: Mejorar las condiciones de vida de las poblaciones afectadas.</li> <li>• Objetivo estratégico 2: Mejorar las condiciones de los ecosistemas afectados.</li> <li>• Objetivo estratégico 3: Generar beneficios mundiales mediante la aplicación efectiva de la CLD.</li> <li>• Objetivo estratégico 4: Movilizar recursos para apoyar la aplicación de la Convención mediante alianzas eficaces entre agentes nacionales e internacionales.</li> </ul> <p><i>Fuente:</i> ICCD/COP(8)/16/Add.1.  <a href="http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1spa.pdf">http://www.unccd.int/cop/officialdocs/cop8/pdf/16add1spa.pdf</a></p>	
Subregional organization	<p>Subregional organizations are in a sense international organizations, as they incorporate international membership and encompass geopolitical entities that operationally transcend a single nation state. However, their membership is characterized by boundaries and demarcations characteristic to a defined and unique geography, such as continents, or geopolitics, such as economic blocks. They have been established to foster cooperation and political and economic integration or dialogue amongst states or entities within a restrictive geographical or geopolitical boundary. Subregional organizations, institutions and authorities unite governmental organizations of one subregion, such as CILSS, OSS.</p>	<p>Las organizaciones subregionales son, en cierto sentido, organizaciones internacionales, ya que tienen una composición internacional y comprenden entidades geopolíticas que, desde el punto de vista de sus operaciones, trascienden de un único Estado nación. Sin embargo, los miembros que la integran conforman, por sus fronteras y delimitaciones, una unidad geográfica definida, como un continente, o una unidad geopolítica definida, como un bloque económico. Se han establecido para promover la cooperación y la integración política y económica o el diálogo entre Estados o entidades dentro de una frontera geográfica o geopolítica restrictiva. Las organizaciones, instituciones y autoridades subregionales unen a las organizaciones gubernamentales de una subregión, como es el caso del Comité Interestatal Permanente de Lucha contra la Sequía en el Sahel (CILSS) y el Observatorio del Sáhara y el Sahel (OSS).</p>	Organización subregional

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Successfully submitted proposals	In the context of CONS-O-17, those project proposals that have been approved by the international funding entity and are ongoing.	En el contexto del CONS-O-17, propuestas de proyectos que han sido aprobadas por la entidad de financiación internacional y que están en curso.	Propuestas que han recibido una respuesta favorable
Sum NDVI	The sum of fortnightly NDVI values for the year most nearly aggregates annual biomass productivity. Source: Berry et al (2009). UNCCD Recommended Minimum set of Impact Indicators, <a href="http://www.unccd.int/regional/rcm/docs/UNCCD%20Min%20Set%20of%20Impact%20Indicators%20Final%20Report%20June%204.pdf">http://www.unccd.int/regional/rcm/docs/UNCCD%20Min%20Set%20of%20Impact%20Indicators%20Final%20Report%20June%204.pdf</a>	Suma de los valores quincenales del NDVI de un año, que representa la mejor agregación posible de la productividad anual de la biomasa. <i>Fuente:</i> Berry y otros (2009). <i>UNCCD Recommended Minimum set of Impact Indicators</i> , <a href="http://www.unccd.int/regional/rcm/docs/UNCCD%20Min%20Set%20of%20Impact%20Indicators%20Final%20Report%20June%204.pdf">http://www.unccd.int/regional/rcm/docs/UNCCD%20Min%20Set%20of%20Impact%20Indicators%20Final%20Report%20June%204.pdf</a>	NDVI agregado
Sustainability	The likelihood that the benefit streams generated by an investment continue beyond the phase of initial support. It also includes an assessment of the likelihood that actual and anticipated results will be resilient to risks beyond the project's life (source: adapted from the OECD/DAC Glossary of Key Terms in Evaluation and Results-Based Management, 2002, and from the IFAD Evaluation Manual: Methodology and Processes, 2009).	Probabilidad de que las corrientes de beneficios generadas por una inversión se mantengan después de la fase de apoyo inicial. Incluye también una evaluación de la probabilidad de que los resultados reales y previstos sean resistentes a los riesgos después del término del proyecto. <i>Fuentes:</i> Adaptado de CAD/OCDE, <i>Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados</i> , 2002, y del Manual de Evaluación del FIDA: metodología y procesos, 2009.	Sostenibilidad
Sustainable land management (SLM)	SLM is defined as the use of land resources, including soils, water, animals and plants, for the production of goods to meet changing human needs, while simultaneously ensuring the long-term productive potential of these resources and the maintenance of their environmental functions. <a href="http://www.wocat.net/en/vision-mission/sustainable-land-management.html">http://www.wocat.net/en/vision-mission/sustainable-land-management.html</a>	Uso de los recursos de tierras, incluidos los suelos, el agua, los animales y las plantas, para la producción de bienes destinados a satisfacer las cambiantes necesidades humanas, velando al mismo tiempo por la preservación del potencial productivo a largo plazo de estos recursos y el mantenimiento de sus funciones ambientales. <i>Fuente:</i> <a href="http://www.wocat.net/en/vision-mission/sustainable-land-management.html">http://www.wocat.net/en/vision-mission/sustainable-land-management.html</a>	Ordenación sostenible de las tierras (OST)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Sustainable land management (SLM) technology	An intervention at the field level (on cropland, grazing land, forest land, or other land) which maintains or enhances the productive capacity of the land in areas affected by or prone to degradation (including prevention or reduction of soil erosion, compaction and salinity; conservation or drainage of soil water; maintenance or improvement of soil fertility, etc.). A technology consists of one or more measures belonging to the following categories: agronomic measures (e.g. intercropping, contour cultivation, mulching), vegetative measures (e.g. tree planting, hedge barriers, grass strips), structural measures (e.g. graded banks or bunds, level bench terrace), management measures (e.g. land use change, area closure, rotational grazing).	Intervención sobre el terreno (en tierras agrícolas, pastizales, tierras forestales y otras tierras) que mantiene o mejora la capacidad productiva de la tierra en zonas afectadas por la degradación o propensas a ella (comprende la prevención o reducción de la erosión del suelo, la compactación y la salinidad; la conservación o el avenamiento del agua del suelo; el mantenimiento o la mejora de la fertilidad del suelo, etc.). Una tecnología consiste en una o más medidas pertenecientes a las siguientes categorías: medidas agronómicas (por ejemplo, cultivo intercalado, cultivo en curvas de nivel, cultivo con cubierta orgánica), medidas vegetativas (por ejemplo, plantación de árboles, barreras con setos vivos, franjas de pastos), medidas estructurales (por ejemplo, terraplenes o riberas escalonadas, bancales en terrazas) y medidas de ordenación (por ejemplo, cambio de uso de la tierra, zonas de veda, rotación de pastos).	Tecnología de ordenación sostenible de las tierras (OST)
Target	A quantitative value usually referring to international policy objectives. Often, the target has a time deadline that should be met. Targets express 'desired situations'. Targets refer to various geographical levels: targets at country level (i.e. national targets) contribute to achieving the overall targets set at the global level.	Valor cuantitativo referente, por lo general, a objetivos de política internacionales. Con frecuencia, las metas tienen un plazo que debe cumplirse. Las metas expresan las "situaciones deseadas", y se refieren a diversos niveles geográficos: las metas a nivel de los países (es decir, las metas nacionales) ayudan a alcanzar las metas generales establecidas a nivel mundial.	Meta
Target groups	The specific individuals or organizations for whose benefit the development intervention is undertaken.  Source: OECD Development Assistance Committee, Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>	Individuos u organismos específicos en cuyo beneficio se lleva a cabo la intervención para el desarrollo.  <i>Fuente: CAD/OCDE, Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a></i>	Grupos destinatarios

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Technical resources	Technical resources refers to instrumental resources or tools such as technologies, machineries, laboratories, hardware equipment, etc.	Recursos instrumentales o herramientas tales como tecnologías, maquinaria, laboratorios, equipo informático, etc.	Recursos técnicos
Technical support	Physical aid (material aid - machines, hardware or software) and knowledge aid (technical assistance or know-how).	Ayuda material (máquinas, equipo o programas informáticos) y ayuda en forma de conocimientos (asistencia técnica o conocimientos especializados).	Apoyo técnico
Tenure	Property rights. The right to specific uses of ecosystems and their services.  Source: Adapted from Millennium Ecosystem Assessment – Current State & Trends Assessment Report - [URL]: <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a>	Derechos de propiedad. El derecho a usos específicos de los ecosistemas y sus servicios.  <i>Fuente:</i> Adaptado de Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, <i>Current State &amp; Trends Assessment Report</i> , <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a>	Tenencia
Time scale	The number of months extending through the end of the current month. Some processes are rapidly affected by atmospheric behaviour, such as dryland agriculture, and the rate at which grasses and brush dry out, and the relevant time scale is a month or two. Other processes have longer time scales, typically several months, such as the rate at which shallow wells, small ponds, and smaller rivers become drier or wetter. Some processes have much longer time scales, such as the rate at which major reservoirs, or aquifers, or large natural bodies of water rise and fall, and the time scale of these variations is on the order of several years.  Source: Western Regional Centre: <a href="http://www.wrcc.dri.edu/spi/explanation.html">http://www.wrcc.dri.edu/spi/explanation.html</a>	Número de meses más allá del final del mes en curso. Algunos procesos se ven rápidamente afectados por el comportamiento de la atmósfera, por ejemplo la agricultura de secano y la velocidad a la que se secan las gramíneas y los matorrales, y en esos casos la escala temporal es de un mes o dos. Otros procesos tienen escalas temporales más largas, normalmente de varios meses, como es el caso de la tasa de disminución o aumento de la cantidad de agua en los pozos poco profundos, los estanques pequeños y los ríos menores. Algunos procesos tienen escalas temporales mucho más prolongadas, y entre ellos cabe mencionar la tasa de aumento o disminución de los embalses de gran tamaño, o los acuíferos, o las grandes masas de agua naturales, en cuyo caso la escala temporal de las variaciones es del orden de varios años.  <i>Fuente:</i> Western Regional Centre: <a href="http://www.wrcc.dri.edu/spi/explanation.html">http://www.wrcc.dri.edu/spi/explanation.html</a>	Escala temporal

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
Title	Name of a programme or project either in the pipeline (i.e. proposal submitted for financing), under implementation or completed within the reporting period.	Nombre de un programa o proyecto que se encuentra en tramitación (es decir, respecto del cual se ha presentado una propuesta para solicitar financiación) o en ejecución, o que se terminó durante el período del que se informa.	Título
Type of funding	The type of funding provided in support of a project, programme or initiative within the reporting period. Examples of funding types include grants, concessional loans, commercial loans, basket funding, sectoral support, debt swap, equity, etc.	Tipo de financiación ofrecido en apoyo de un proyecto, programa o iniciativa durante el período del que se informa. Son ejemplos de tipos de financiación las donaciones, los préstamos en condiciones favorables, los préstamos comerciales, los fondos colectivos, el apoyo sectorial, el canje de deudas, la inversión en acciones, etc.	Tipo de financiación
Validity	The extent to which the data collection strategies and instruments measure what they purport to measure (source: Glossary of key terms in evaluation and results-based management, OECD/DAC).	Medida en que las estrategias y los instrumentos de recopilación de datos miden lo que tienen por objeto medir.  <i>Fuente: CAD/OCDE, Glosario de los principales términos sobre evaluación y gestión basada en resultados, 2002, <a href="http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf">http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf</a>.</i>	Validez
Variability of Surface Climate Observations (VASClimO)	VASClimO was a joint climate research project of the Global Precipitation Climatology Centre (GPCC) at the German Met Service (DWD) and the Institute for Atmosphere and Environment – Working Group for Climatology at the Johann Wolfgang Goethe University Frankfurt.  The project was funded by the Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie BMBF within the German Climate Research Program DEKLIM (DEKLIM Project-No.: 33 11 0307 - "Development of an observational data basis (Europe and global) for DEKLIM and related statistical analysis with regard to climate variability on a decadal to centennial time scale").	Proyecto conjunto de investigación del clima del Centro Mundial de Climatología de las Precipitaciones (CMPC), perteneciente al Servicio Meteorológico de Alemania (DWD), y el Grupo de Trabajo sobre Climatología del Instituto de la Atmósfera y el Medio Ambiente, en la Universidad Johann Wolfgang Goethe de Francfort.  El proyecto fue financiado por el Ministerio Federal de Educación, Ciencia, Investigación y Tecnología (BMBF) en el marco del Programa Alemán de Investigación del Clima DEKLIM (proyecto DEKLIM N° 33 11 0307, "Desarrollo de una base de datos observacionales (europea y mundial) para DEKLIM y análisis estadístico conexo de la variabilidad del clima a una escala temporal de decenas a centenares de años").	Variabilidad de las observaciones del clima en la superficie (VASClimO)

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>The objective of the project was the creation of worldwide gridded datasets of 4 meteorological variables (precipitation, near surface temperature, snow cover and air pressure) in 2 temporal resolutions (monthly and daily). The datasets should have been built on long, quality controlled (homogeneity, outliers, station location) records of observation</p> <p>[...] The final dataset consists of gridded monthly precipitation data for the global land areas (excluding Greenland and Antarctica) from 1951 to 2000. It is gridded at three different resolutions (0.5° lat/lon, 1.0° lat/lon, 2.5° lat/lon) on the basis of long and nearly gap-free quality controlled station records. The dataset is now available for use in scientific research and can be downloaded as version 1.1 dated August 2005. Source: Beck, C., J. Grieser and B. Rudolf (2005): A New Monthly Precipitation Climatology for the Global Land Areas for the Period 1951 to 2000. Published in <i>Climate Status Report 2004</i>, pp. 181 - 190, German Weather Service, Offenbach, Germany. [URL]: <a href="http://www.juergen-grieser.de/downloads/VASClimO/vasclimo.htm">http://www.juergen-grieser.de/downloads/VASClimO/vasclimo.htm</a></p>	<p>El objetivo del proyecto era crear conjuntos de datos mundiales reticulados sobre cuatro variables meteorológicas (precipitación, temperatura cerca de la superficie, capa de nieve y presión atmosférica) con dos resoluciones temporales (mensual y diaria). Los conjuntos de datos debían basarse en registros prolongados de observaciones con control de calidad (homogeneidad, valores atípicos, emplazamiento de la estación).</p> <p>[...] El conjunto de datos definitivo consiste en retículas de datos de las precipitaciones mensuales en todas las zonas terrestres del mundo (a excepción de Groenlandia y la Antártida) de 1951 a 2000. Las retículas tienen tres resoluciones diferentes (0,5° lat/lon, 1,0° lat/lon, 2,5° lat/lon) y se basan en series largas y casi ininterrumpidas de registros de estaciones sometidas a control de calidad. El conjunto de datos está ahora disponible para la investigación científica y puede descargarse como versión 1.1, con fecha de agosto de 2005.</p> <p><i>Fuente:</i> Beck, C., J. Grieser y B. Rudolf (2005): A New Monthly Precipitation Climatology for the Global Land Areas for the Period 1951 to 2000. Publicado en <i>Climate Status Report 2004</i>, págs. 181 a 190, Servicio Meteorológico de Alemania, Offenbach, Alemania. <a href="http://www.juergen-grieser.de/downloads/VASClimO/vasclimo.htm">http://www.juergen-grieser.de/downloads/VASClimO/vasclimo.htm</a></p>	
Vulnerability	<p>Exposure to contingencies and stress, and the difficulty in coping with them. Three major dimensions of vulnerability are involved: exposure to stresses, perturbations, and shocks; the sensitivity of people, places, ecosystems, and species to the stress or perturbation, including their</p>	<p>Exposición a circunstancias imprevistas y tensiones, y dificultades para hacerles frente. La vulnerabilidad tiene tres aspectos fundamentales: la exposición a tensiones, perturbaciones y choques; la sensibilidad de las personas, los lugares, los ecosistemas y las especies a las tensiones o</p>	Vulnerabilidad

<i>Inglés</i>		<i>Español</i>	
<i>Término/ concepto</i>	<i>Definición</i>	<i>Definición</i>	<i>Término/ concepto</i>
	<p>capacity to anticipate and cope with the stress; and the resilience of the exposed people, places, ecosystems, and species in terms of their capacity to absorb shocks and perturbations while maintaining function.</p> <p>Source: Millennium Ecosystem Assessment – Current State &amp; Trends Assessment Report - [URL]: <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a></p>	<p>perturbaciones, incluida su capacidad para prever dichas tensiones y enfrentarlas; y la resiliencia de las personas, los lugares, las especies y los ecosistemas expuestos, en términos de su capacidad para absorber los choques y perturbaciones y seguir funcionando.</p> <p><i>Fuente:</i> Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, <i>Current State &amp; Trends Assessment Report</i>, <a href="http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf">http://www.millenniumassessment.org/documents/document.767.aspx.pdf</a></p>	
Venture philanthropy	<p>This style of philanthropy applies concepts and techniques from venture capital finance to achieve philanthropic goals and create social return (source: Impact investments – An emerging asset class; J.P. Morgan Global Research, Nov 2010).</p>	<p>Estilo de filantropía que aplica conceptos y técnicas de las finanzas del capital de riesgo para alcanzar objetivos filantrópicos y generar beneficios sociales.</p> <p><i>Fuente:</i> Impact investments – An emerging asset class; J. P. Morgan, <i>Global Research</i>, noviembre de 2010.</p>	Filantropía de riesgo